

少數文學史書寫理論 ê 思考

——以台語文學為論述中心

方耀乾

台南科技大學通識教育中心副教授

摘要

台灣是一個多語、多元文學系統ê社會。除了目前上強勢、上主流ê華語文學以外，用台語口傳ê文學歷史超過數百冬，用台語書寫ê白話／現代文學 uì 1880 年左右擂響鼓聲，也已經超過120冬。除去漢古典文學 kah 現代華語文學以外，台語口傳／作家（oral/writer's）文學出版ê文學作品集也已經超過三千部（包含現代文學、歌仔冊、傳統戲劇劇本、口傳文學採錄集等），m̄過，台語文學 tī 台灣ê文學場域裡一向是無 hông 看見--ê。Tī 已經出版ê十幾部台灣文學史裡，台語文學被迫「無在場」。Tī 本論文當中，筆者想欲透過梳理台語文學「無在場--ê」，其實是「在場--ê」種種「事實 kah 事件」，梳理出這種現象背後ê原因 kah 權力鬥爭脈絡，並且提出建構台語文學（Taiwanese literature）ê文學史書寫理論 kah 實踐方法，目的是欲 tī 台灣多語文學語境當中建構台語文學ê主體性。

關鍵詞：少數文學史、台灣文學史、台語文學、文化資本、再再生產

Thinking Historiography of Minority Literatures:

Centering on Taiwanese Literature

Fang, Yaw-chien (Png, Iau-khian)

Associate Professor
General Education Center
Tainan University of Technology

Abstract

Taiwan is a community with multilingual, polyliterary system. The history of oral literature in Taiwanese has gone to more than 300 years old, and vernacular literature written in Taiwanese, more than 120. But Taiwanese literature (referring to literature written in the Taiwanese language) has always been forced to be “absent” in the literary field of Taiwan, even though more than 3000 literary books have already been published. Moreover, it was “absent” from all of the published literary histories of Taiwan, which counted up to ten volumes, and even has long been neglected in the various educational systems in Taiwan. Therefore, through the “absent”, while actually “present” “facts and events” of Taiwanese literature found, I probe into the causes and contexts that the violent power/hegemony deeply involved behind. In order to construct the subjectivity of Taiwanese literature, which is one of minority literatures, in the context of Taiwan with multilingual, polyliterary system, I raise historiography and practical methods in the paper.

Keywords: history of minority literature, literary history of Taiwan, Taiwanese literature, cultural capital, re-reproduction

少數文學史書寫理論ê思考

——以台語文學為論述中心

1、話頭

台灣是一個多語、多元文學系統（polyliterary system）ê社會。除了目前上強勢、上主流ê華語文學以外，其他用台灣母語（台語、¹客語、南島語）口傳／書寫ê文學lóng是少數文學（minority literatures）。台灣母語ê口傳文學（oral literature）歷史超過數百冬，甚至超過千冬。其中用台語書寫ê白話／現代文學uì 1880年左右搵響鼓聲，也已經超過120冬。²除去漢古典文學kah現代華語文學以外，台語口傳／作家文學ê作品集也已經超過3千部（包含現代文學、歌仔冊、傳統戲劇劇本、口傳文學採錄集等），m̄過台語文學tī台灣ê文學場域裡一向是無hông看見--ê。Tī已經出版ê十幾部台灣文學史裡，台語文學被迫「無在場」（absent）。台語文學是台灣文學tsit個多元中心當中ê1個中心，只是伊猶是1個隱性ê中心。伊親像已經有「內容」（content），m̄-koh猶無「形式」（form），所以伊需要1個「形式」來呈現／證明伊ê存在。台語文學史ê書寫就是欲透過敘述（narrative）來起造1個「形式」，呈現伊tī tsit個多元脈絡裡ê發展過程kah意義。

M̄-koh kàu 現此時猶未有人為伊寫史。類似「史」ê著作kan-na有林央敏ê《台語文學運動史論》（1996）kah筆者ê《台語文學的起源與發展》（2005）2本小冊。頭1本主要ê目的是因tiàm文學運動ê發展，基本tik是文學現象論ê著作：

陳述戰後的台語文學運動，將其背景、過程、理論、成果及其影響作一較詳細的記述，屬於事件的部分僅儘量呈現其史實，其他地方才有

1 「台語」tsit個詞筆者tī tsia是指台灣住民當中上濟人ê族群ê母語。有ê人稱呼伊做「台灣話」、有ê人稱呼伊做「閩南語」、有ê人稱呼伊做「福佬話」抑是「Ho-lo話」，本文行文攏用「台語」tsit個詞。

2 方耀乾，《台語文學的起源與發展》（台南：作者自行出版，2005）。

些許的主觀評述，至於作家與作品，由於台語文學正式成為一種運動才只十年，十年中，各類作品除了詩稍微多一點之外，其他文學性作品都還少，因此本書在這方面也少做評價，盼望將來作品多時，由後人來論會較允當。³

後1本主要是因 tiàm 台語文學 ê 興起 kah 發展過程 ê 梳理，最後 ê 目的是 beh 呼請台語文學史 ê 出世。⁴ 伊有企圖 beh 透過文學現象論 kah 作家論來平衡頂1本「去角」ê 部分，m̄-koh 對作品 ê 論述是欠席--ê，而且篇幅也 sionn 少。Kan-na 達 kàu 部分 tik 紹介台語文學發展歷程 ê 作用，mā 無達 kàu 論述／建構台語文學史 ê 功能。

另外，張春風 ê 《台語文學概論》（2001）是1本誠有「企圖心」ê 冊，厚540頁，篇幅超越前兩本冊數倍。只要參台語運動 kah 文學有關 ê 現象、作家 kah 作品 lóng thèh 來「概論」一下，是貨色真齊 ê 量販店（hypermarket），資料真豐富，提供認識台語文學誠好 ê 1本參考入門冊，目的是 beh 引 tshuā 「使用者擴充 kah 闊 gorh kah 深 e 面向，再激造新創作」，⁵ m̄-koh 伊 m̄ 是文學史。

林央敏 tī 《台語文學運動史論》講著「台語文學正式成為一種運動才只十年」，應該是 uì 「正式」kah 「量濟」ê 角度來觀看--ê。其實 uì 「語文運動」ê 視角來看，若 uì 《台灣府城教會報》1885年創刊算起，台語文書寫運動已經有百幾冬 ê 歷史。若 uì 1930年 ê 台灣話文論爭 kah 鄉土文學論戰講起，台語文書寫運動也已經有七十幾冬 ê 歷史。M̄-koh 若 uì 「有意識 tik」推動「台語文學」ê 觀點來看，1986年《台灣新文化》ê 發行 ē-sái 講是鼓吹台語文學創作、推 sak 台語文學運動 ê 1個里程碑（milestone）。

Tī 本論文當中，筆者想欲透過梳理台語文學「無在場--ê」，其實是「在場--ê」種種「事實 kah 事件」（facts and events），梳理出 tsit 種現象背後 ê 原因 kah 權力鬥爭脈絡，並且提出建構台語文學（Taiwanese

3 林央敏，《台語文學運動史論》（台北：前衛出版社，1997.11），頁11。

4 方耀乾，《台語文學的起源與發展》，頁2。

5 張春風、江永進、沈冬青，《台語文學概論》（台北：前衛出版社，2001），頁15。

literature) ê 文學史書寫理論 kah 實踐方法，目的是欲 tī 台灣多語文學語境當中建構台語文學 ê 主體性。

2、Uì 解構 kàu 建構講起

任何歷史 ê 書寫，無論是線性敘述模式 (mode of linear narrative)，抑是非線性敘述模式 (mode of nonlinear narrative)，無論是建構論 (construction)，抑是解構論 (deconstruction)，lóng 是包含有目的 kah 意識型態--ê。若無，書寫本身就無意義、出版就無必要，準講是 tshit-thô-sng--ê，書寫 mā 是有伊 ê 意義、出版 mā 有伊 ê 必要性（譬論講娛樂作用、抑是心理治療作用等等）。文學史 ê 書寫 mā 是全款是「目的論--ê」。譬論講 lóng ài 設定書寫 ê 目的、觀點、策略、方法、修辭等等——也就是歷史書寫理論 (historiography)。只是各人書寫 ê 目的、觀點、策略、方法、修辭等等會無全。台語文學 kàu-tann 猶無「史」，猶原是 khiā tī uì「無」kàu「有」ê 建構過程當中，是隨時等候開始 (beginnings) ⁶ ê 建構，也就是隨時 lóng 是起點 (starting points)，隨時容允書寫／重寫／改寫 ê 起點，所以是複數--ê (histories)。其中 ê「隨時」就是指任何 ê 文學史 lóng 是「暫時 tik--ê」，m̄ 是最後 ê 定本，m̄ 是結果，是過程，m̄ 是存在 (being)，是形成 (becoming)。所以容允一再書寫／重寫／改寫，tsit 個「隨時」就是 1 種呼請：呼請台語文學史 ê 書寫，也是呼請台灣文學史 ê 改寫。歷史學者 Hayden White mā 呼應 án-ne ê 看法：「優秀 ê 職業歷史學家 ê 特徵之一就是伊一直提醒伊 ê 讀者，伊 uì 總是無完整 ê 歷史紀錄當中發現事件、行為者 kah 動因 ê 本質純然是暫時 tik--ê (the purely provisional nature)。」⁷ 因為就是「暫時 tik--ê」，所以容允複數 ê 歷史 (histories)。透過多元開放性 ê 態度、解構 ê

6 筆者認為多元開始 (beginnings) 是一個 khah 開放 tik、包容 tik、kah 建構論 ê 概念，起源 (origin) 顛倒是一個 khah 封閉 tik、排斥 tik、kah 本質論 ê 概念。有關開始 kah 起源 ê 議題請參考 Edward W. Said, *Beginnings: Intention and Method* (New York: Columbia UP, 1985)。

7 Hayden White, *Tropics of Discourse: Essays in Cultural Criticism* (Baltimore :Johns Hopkins UP, 1978), p.82。除非特別說明，外文引文 ê 台譯由筆者自譯。

觀點，弱勢ê文學（minor literatures）⁸、少數ê聲音才有 khah 大ê可能來重劃疆界，uì邊緣翻轉原本ê位置。目前台語文學史ê書寫上大ê目的就是 beh 解構現狀單音ê台灣文學史書寫，重劃疆界，呼請多元中心ê台灣文學，同時建構家己ê主體性。

基本 tik，台語文學是少數ê文學、弱勢ê文學、邊緣ê文學。Tī現有ê台灣文學史書寫當中，是空白--ê、無聲音--ê，也就是 tī 主流場域（dominant field）--lìn hông 認定是無存在--ê。套用 Pierre Bourdieu kah Jean-Claude Passeron ê講法，現有ê華語文學是長期 tī 合法ê國家機器、教育體制 kah 社會機制之下再生產（reproduction）ê結果，是一代傳 hōo 下一代ê過程，慢慢累積文化資本（cultural capital），致使產生壓迫，並且一再循環透過教育系統 kah 社會機構用無平等ê象徵權力（symbolic power）再生產文化資本，也就是 tsit 種ê象徵暴力（symbolic violence）所致使--ê。⁹ 所以筆者認為用直接反抗ê方式來偃倒 tsit 種ê霸權是無 kái 妥當--ê，可能亦是無 siánn 效--ê。因為 tsit 個象徵暴力 m̄-nā 是合法--ê，koh 是有計畫ê暴力，所以 mā 著 ài 透過合法ê國家機器、教育體制 kah 商業機制再再生產（re-reproduction）才有辦法解構 tsit 種霸權。所以凸顯／走 tshuē hông 掩 khàm ê 痕跡，擴大（台灣文學史書寫）現狀ê缺陷，才有法度「壓迫」伊自我解構鐵枋一塊ê疆域；梳理多元脈絡，重掠逃走路線（line of escape/flight）¹⁰，

8 筆者 tī tsia 所講ê「弱勢ê文學」是採用 Will Kymlicka 對少數（弱勢）民族ê定義，認定 in ê文學就是弱勢文學。Will Kymlicka ê定義是「少數民族（national minorities）是指 tuā tī 某一個特定區域--lìn，有家己ê制度、文化 kah 語言，而且歸屬 tī koh-khah 大ê國家管轄進前，就已經 tī hia 形成家己ê社會並且有 teh 運作ê群體。少數民族接受管轄一般來講 m̄ 是自願--ê，是殖民、征服抑是帝國主義之間領土割讓ê結果」。少數 m̄ 是指人數ê濟少，是指被殖民、壓迫、征服致使文學成做弱勢ê結果。真明顯台語文學就是弱勢ê文學。Will Kymlicka, *Politics in the Vernacular: Nationalism, Multiculturalism, and Citizenship* (New York: Oxford UP, 2001), p.72.

9 Pierre Bourdieu & Jean-Claude Passeron, *Reproduction in Education, Society, and Culture* (London: Sage Publications, 1990 [1977]), pp.10-12.

10 請參考 Gilles Deleuze and Félix Guattari (Minneapolis: University of Minnesota Press., 1986) p. 9, 34, 59, 65. *Kafka: Toward a Minor Literature*. Trans. Dana Polan. Dana Polan 將逃走ê路線翻譯做 line of escape。Gilles Deleuze and Félix Guattari (Minneapolis: University of Minnesota Press., 1988[1987]), p. 9, 98, 104. *A Thousand Plateaus: Capitalism and Schizophrenia*. Trans. Brian Massumi. Brian Massumi 將逃走ê路線翻譯做 line of flight。

重新劃界線，呈現多元中心。Án-ne，hông 掩 khàm 去 ê 痕跡才有法度 tī 重新劃界線 ê 過程當中，浮出版圖。所以書寫台語文學史，改寫台灣文學史，透過國家機器、教育體制 kah 商業機制再再生產才是有效力 ê 方法之一。也就是台語文學史 ê 書寫應該 ài 透過教育體制 kah 商業機制 ê 再再生產，來建構台語文學 ê 主體性。台語文學史 ê 生產／出版是 1 種 kah 霸權對話 ê 方式，1 種論述、1 種動能，透過 tsit 個方式以及 tī 教育體制 ê 傳授 kah 原本存在 ê 無平等 ê 象徵權力要求分配權利，抑是微調霸權 ê 結構 kah 方向。

台語文學 ê 發展已經超過三百冬，¹¹ 出版 ê 台語文學著作也超過數千部，¹² 就時間 ê 長度來講，kah 就累積 ê 厚度、質度來講，抑是文化意義來講，伊應該 tī 伊 ê 生產地——台灣——會受著一定 ê 注目才著，m̄-koh tī 權力結構（power structure）當中，伊 suah hông 嚴重拭掉，變成「無存在」ê 空白。真明顯，tse 就顯示出台灣文學史 ê 欠缺。策略之一就是無停擴大論述台灣文學史 ê 欠缺，「教示」學者／書寫者去檢討／反省來「補足」。M̄-nā án-ne，台語文學 ê 建構 mā koh ài 透過田野調查 tshiau-tshuē 「失落 ê」文本，kah 透過各種機制鼓舞愈濟人投入台語文學書寫，增加文本量、提高文本質，才有 khah 大 ê 「正當性」要求權力 ê 再分配。M̄-koh 銘刻 ê 文本 kah 作家生產 ê 文本，tī 「作者已經死去」ê 觀點下，tiānn-tiānn 是無話無句--ê（speechless），所以 koh 需要學者 kah 台語文學史 ê 論述／書寫，將合法 ê 體制轉換做戰爭機器，對「發生過 ê 過去」做有路用 ê 虛構——也就是建構、論述，hōo 過去 ē-tàng 反應咱對「現此時」ê 關懷 kah 企圖，¹³ 翻轉原本邊緣 ê 他者，建構台語文學 ê 主體性。

11 Tī 17 世紀初年，已經就有人 uì 泉州 kah 漳州來台灣開墾，理論上就有台語（hit-tsūn 可能號稱做泉州話抑是漳州話）ê 口頭文學出現。Án-ne 算起來，台語文學 ê 歷史就有 400 冬以上。漢言文學若 uì 流寓文人沈光文漂流 kàu 台灣（1651 年）開始算起，mā 大約有 350 冬 ê 歷史，若 uì 台灣開始有在地文人（譬論講上晏 kàu 1690 年代就有在地文人王璋、莊一媚、林中桂、施世榜、盧芳型等人 ê 作品留落來）算起，mā 超過 300 冬 ê 歷史。

12 數千部 ê 文學著作包含現代文學創作集（全漢、漢羅、全羅等書寫系統）、歌仔冊、採集 ê 口頭文學集、流行歌謠集、民間歌謠集等等。歌仔冊 tsit 部分有 khah 麻煩，因為有真大 ê 一部分是閩南語文學，m̄ 是台語文學。現代文學 ê 書目 ē-sái 參考方耀乾，〈台語白話文學 ê 起源 kah 發展：一個學界疏忽去 ê 存在〉，蔣為文主編，《2004 台灣羅馬字國際研討會論文集》（台南：國家台灣文學館籌備處，2004）。

13 David Perkins, *Is literary history possible?* (Baltimore & London: Johns Hopkins UP, 1992), p.182.

文學史同時是文化政治史 kah 文本美學之間無停 teh 指涉／協調（reference/negotiation）過程 ê 敘述體。做 1 個 khah 顯性脈絡（dominant context）ê 台灣文學史本身是 án-ne，相對做 1 個 khah 隱性脈絡（recessive context）ê 台語文學史本身嘛是 án-ne，對台語文學史無停 teh 向台灣文學史要求互相指涉／協調更加是 án-ne。文學史絕對 m̄ 是 kan-na tī-teh 排比作家傳記 kah 文本美學 ê 競技場，m̄ mā m̄ 是 kan-na 再現過去「客觀」ê 文學事件而已，koh 再講 mā 無可能完全再現過去：是共時 kah 歷時 ê 文化政治史 kah 文本美學之間無停 teh 指涉／協調流動 ê 過程，伊絕對是有關過去 ê 當代史。Keith Jenkins tī 《重新思考歷史》（*Re-thinking History*）--lìn 為歷史 tsit 個名詞所落 ê 定義 ē-tàng 說明 tsit 種敘述 tik、建構 tik ê 歷史觀：

歷史是流動--ê、是有問題意識的。表面，伊是有關世界 ê 一個 bīn-tshionn——過去。伊是 hōo 一陣有當下心態 ê 工作者（tī 咱 ê 文化當中，tsia ê 工作者絕大多數是受薪者）所創造--ê。Tī 工課中，in 採用互相認 bat ê 方式——tī 認識論、方法論、意識形態 kah 實際操作頂面 lóng 有一定 ê 立場。In ê 作品一旦若流傳出來，就有可能會 hông 使用 kah 亂用。Tī 邏輯上，tsia ê 使用 kah 亂用是無窮無盡--ê，m̄-koh 實際上伊 tiānn-tiānn 是 kah 一系列時時刻刻存在 ê 權力基礎相對應，而且是存在 tī 一種 uì 控制一切 kàu 無要無緊兩極之間 ê 光譜--lìn，建構並且傳佈各種歷史意義。¹⁴

歷史應該 lóng 是後設--ê，也就是建構--ê。做 1 個少數文學 ê 台語文學史 ê 書寫，筆者認為：著 ài 同時採取解構 kah 建構 ê 敘述策略。對外，其中 1 個重要 ê 意義就是「無停破壞」現有 ê 台灣文學史，凸顯現有台灣文學史書寫 ê 缺陷，證明伊是「破相」--ê，所以 ài 要求一點一滴無停「車補」空喙。Tsit 種「無停破壞」就是無停 teh 指涉／協調 ê 過程。台灣文學是多語、多族 ê 文學，充滿各種 ê 異質，現狀 ê 文學史書寫是充滿單語、單族 ê 全質文學。控訴而且證明現狀文學史 ê kheh-èh kah 霸權本質，現狀就會被迫容納多元聲音

¹⁴ Keith Jenkins, *Re-thinking History* (London: Routledge, 1991), p.26.

kah 異質來證明伊ê廣闊，現狀ê文學史就「自然」解構，也就「自然」改寫。

對內，tī 建構台語文學主體ê過程當中，因為台語文學是少數、弱勢ê文學，伊ài同時兼顧採用策略性本質論（strategic essentialism）ê策略。透過策略性ê本質論起造主體性，建立自我ê認同。號名（譬論講，將「台語」號做台語）kah 講家己ê故事是建構自我ê1個上基本ê策略。將原本屬家己ê權利lák--轉-來，tse是建構家己ê主體性ê第1步。若將號名kah 講家己ê故事ê權利放棄，就是teh放棄起造主體性ê機會。Ngũgĩ Wa Thiong'o講堅持「咱用家己為世界號名ê權利」是作家ê責任。Chinua Achebe mā講作家有責任去改變別人對殖民地ê看法，tse ài透過講家己ê故事「再教育」讀者，展開「反對殖民主義ê思想鬥爭」。¹⁵堅持號名kah 講家己ê故事ê權利，思思念念家己ê名字kah 故事，無停唸家己ê名字kah 講家己ê故事就是teh抵抗bē記得，將hông偷thêh去ê歷史（stolen history）kah hông偷換去ê名字（changed names）tshuē--tng-來。所以無停向家己、向族人宣揚台語是族語，台語族ê人有天賦ê人權維護家己ê族語、族語ê名kah用族語書寫／建構文學。譬論講，使用「台語讀本」ê名稱，mài-koh使用「閩南語讀本」、「福佬語讀本」、「福台語讀本」、「河洛語讀本」、「鶴佬語讀本」等等ê名稱。Án-ne ê目的是beh聚集家己人ê認同意識，加強家己人ê記持，抵抗bē記得，因為名字是證明自我存在ê認記。原住民語族kah客語族mā是ài án-ne做：堅持家己ê名字kah 講家己ê故事才有法度證明家己ê存在。Tsit種堅持m̄是霸權式、排外式ê基本教義主義，顛倒是生存必要ê手段。若無án-ne做，唯一ê結果就是等候收母語kah 母語文學ê屍：tse m̄是包容、m̄是心胸開闊，是無知、是自殺。

做1個「弱勢者」無必要去向霸權直接做流血ê宣戰，避免刺激霸權隨時透過媒體、教育體制、政治力量、商業機制做激烈ê屠殺壓制，因為霸權本底就是透過tsia ê武器起造象徵權力（symbolic power），製造象徵暴力

15 Elleke Boehmer, *Colonial & Postcolonial Literature* (Oxford & New York: Oxford UP, 1995), p.189.

(symbolic violence)，除非家己ê力量已經 kàu kah 霸權 m̄ 敢、抑是若無採取激烈ê手段，存在會受著威脅。無抵抗ê堅持抵抗，低分貝ê堅持抗議是弱勢者上有利ê抵抗 kah 抗議。Tī 日常生活中，James C. Scott 建議，利用 tak-ke 「心內有數ê理解 kah 非正式ê網絡，通常是表現做1種個體自助ê形式，避免直接 kah 霸權對抗。」¹⁶ 同時透過協商爭取，一步一步解構政治機器、教育體制、商業機制、kah 媒體霸權。因為台灣有伊真特殊 hông 殖民ê歷史脈絡，無仝族群之間ê歷史恩怨、中國文化ê新殖民主義 kah 斯德哥爾摩症候群 (Stockholm syndrome) 三股力量ê交纏，致使形成充滿怨恨ê幽靈。因此使用本質論可能會走火入魔，會有「sng了」無對 tâng ê顧慮，致使無意中壓迫著其他ê弱勢語族（無一定有壓迫著，m̄-koh 「主觀上」可能會認為有受著壓迫。Tsit 點特別 ài 注意。若無，其他ê弱勢語族就有可能會走 tshuē kah 霸權者合作ê機會）。M̄-koh 對1個 hông 嚴重同化 kah 異化ê弱勢文學來講，舉起策略性ê本質論大旗來維護本土文學認同 (native literary identity) 是必要--ê。¹⁷ 若無，tī 解構霸權主體ê時，因為伊無1個「形式」(form)，就可能會面對自我解構ê危機。1個猶未建構主體性ê文學，ài 家己有自知之明，無應該 mā 無必要接受1個「一體適用」ê解構策略：解構 kah 建構ê策略 ài 同時交替運用。

其實，台語文學史ê書寫也就是文化實踐ê問題。借用 David Perkins kah 孟樊ê話，就是 uì 「文學史 kám 有可能？」kàu 「文學 án-tsuánn 可能？」¹⁸ ê實踐方向前進。Tī 建構／詮釋台灣文學主體性頂面，ē-tàng 實踐ê理論 (practical theories) 比形而上ê理論 (metaphysics) koh-khah 重要。咱 ē-sái 借用 Hayden White tī 《論述ê譬喻》(Tropics of Discourse) 所

16 James C. Scott, *Weapons of the Weak: Everyday Forms of Peasant Resistance* (New Haven: Yale University Press, 1985), p. 16.

17 Bart Moore-Gilbert, *Postcolonial Theory: Contexts, Practices, Politics* (London & New York: Verso, 1997), p.179. 策略性ê本質論由 Gayatri Chakravorty Spivak 發表 tī 1985 年 ê 1 篇論文 “Subaltern Studies: Deconstructing Historiography” 提出--ê。Gayatri Chakravorty Spivak, *In Other Worlds* (New York: Routledge, 1988), p.205。M̄-koh Frantz Fanon tī *Black Skin, White Masks* (London: Pluto Press, 1986), pp.133-138，就有提起 tsit ê觀點。

18 Tī tsia 借用 David Perkins kah 孟樊ê冊名。David Perkins, *Is literary history possible?*。孟樊，《文學史如何可能：台灣新文學史論》(台北：揚智文化事業公司，2006.01)。

講ê看法：「詮釋至少uì三方面進入歷史書寫理論：美學方面（tī teh選擇一種敘述策略），認識論方面（tī teh選擇1種解決典範），倫理學方面（tī teh選擇1種策略，藉伊引出某1個特定再現ê意識形態ê意涵，來理解掌握目前ê社會問題）」。¹⁹ 歷史學家將一堆猶未處理進前無任何意義ê「事實」（facts）kah「事件」（events），建構成ē-tàng hông相信ê歷史，是著ài經過選擇適當ê、淘汰無適當ê「事實」／「事件」，koh採取特定ê敘述策略來詮釋／建構。²⁰ 所以文學史書寫m̄是teh發現過去，是teh建構／詮釋「過去」，甚至創造「過去」。

選擇敘述ê策略、書寫修辭kah目的，台語文學史ê書寫koh ài考慮著台語文學ê書寫範疇、歷史分期、文本選定kah作家排納尺寸等等ê問題。本文用生產tsit個修辭其實就是1個uì有身、催生kàu生產ê呼請過程，同時mā是翻轉馬克思（Karl Heinrich Marx）資本主義剝削性ê生產概念成做正面ê生產ê意涵。Ngūgĩ Wa Thiong'o tī《解心靈殖民》（*Decolonising the Mind*）tsit本討論非洲文學ê語言政治ê冊--lìn講：「Thái m̄用咱ê語言創作文學ê紀念碑（monuments）？」²¹ 雖然Ngūgĩ主要teh呼籲非洲ê作家ài用非洲ê語言創作文學，m̄-koh m̄-nā án-ne，筆者beh koh呼籲咱ài來寫咱ê文學史。Tī猶未有1部台語文學史出世ê現此時，筆者提出書寫文學史ê問題kah思考實踐ê初步方案，目的就是ng-bāng引起爭議kah討論，催生咱ê「里程碑」（「紀念碑」？kám是teh悼亡？」）。希望tsit個猶未開始ê計畫（project），ē-tàng經過濟濟人ê意見交換成做1個有路用ê生產ê開始。

3、台語文學ê類型kah範圍

文學類型／範疇（literary genres/category）tī討論文學史書寫ê時是非常重要的--ê，因為會牽涉著生產文學史ê類型kah書寫結構。基本tik，文學

19 Hayden White, *Tropics of Discourse: Essays in Cultural Criticism* (Baltimore: Johns Hopkins UP, 1978), pp.69-70.

20 同註19, p.51.

21 Ngūgĩ Wa Thiong'o, *Decolonising the Mind: The Politics of Language in African Literature* (London: James Currey, 1986), p.8.

類型 *m̄* 是1種嚴格 *ê* 分類，無全款 *ê* 時代 *kah* 區域 *mā* 會有無全款分類，²² 譬論講當代文學 *ê* 文類主要分做詩、小說、*kah* 戲劇，*m̄-koh tī* 台灣 *kah* 中國會 *koh* 加1項：散文。*Mā* 有人用語言來分類--*ê*，譬論講英語文學、西班牙語文學、法語文學、日語文學、台語文學等等。*Mā* 有人用國家／區域來分類--*ê*，譬論講英國文學、美國文學、西班牙文學、法國文學、日本文學、台灣文學、歐洲文學、非洲文學等等。其他 *mā* 會因為文學技巧、內容、語氣、體裁、對象、甚至長度、時代精神，*mā lóng* 會產生無全款分類，*tse ē-sái* 講是次文類（sub-genres）。譬論講詩 *ē-tàng koh* 分類做史詩、抒情詩、戲劇詩、散文詩、囡仔詩、歌謠等等；小說 *ē-tàng koh* 分類做長篇小說、中篇小說、短篇小說、大河小說、愛情小說、意識流小說、偵探小說、科幻小說、奇幻小說、兒童小說、成人小說等等；戲劇 *ē-tàng koh* 分類做悲劇、喜劇、悲喜劇、能劇（*Nō drama*）、歌仔戲、南管戲、京劇、崑劇等等。文學研究當中，文學類型 *ê* 分類 *kám* 是必要--*ê*？René Wellek *kah* Austin Warren *tī* 《文學理論》（*Theory of Literature*）--*lín* 講：

文類 *ê* 理論是一種規矩 *ê* 原理（principle of order）：伊區別文學 *kah* 文學史，*m̄* 是用時間 *kah* 地點（時期 *kah* 族語），是用組織 *kah* 結構所形成特殊 *ê* 文學類型來分類--*ê*。任何批評 *kah* 價值判斷 *ê* 研究——*kah* 歷史有分別——*tī* 某一種形式--*lín*，會牽涉著 *tsia ê* 結構。²³

文學 *ê* 分類 *ē-sái* 講是「制度化 *ê* 規則（institutional imperatives）」²⁴，咱對文學文本 *ê* 任何批評 *kah* 價值判斷，*lóng* 會牽涉著伊所屬 *ê* 結構。台語文學 *ê* 類型 *mā* 是全款。所以就台語文學 *ê* 分類來觀看各別文類 *ê* 發展 *kah* 差異，是梳理文學史基本 *koh* 必要 *ê* 路徑。當然 *tsia ê* 「規則」，也就是分類，有可能 *mā* 會約束研究者 *ê* 視野，*m̄-koh tsia ê* 「規則」*mā* 同時指示研究者「明路」。準講某種分類有「阻礙」著觀看文學 *ê* 可能，咱 *mā ē-tàng* 參與

22 有關文類 *ē-sái* 參考 René Wellek & Austin Warren, *Theory of Literature*, 3rd ed. (New York: Harcourt Brace & Company, 1984), pp.226-237.

23 同註22, p.226.

24 同註23。

「規則」ê修正。

Kàu目前為止，除了洪惟仁 kah 筆者以外，真少有學者針對台語文學 ê 分類做深入 ê 探討。洪惟仁 tī 1995 年 11 月，tī 淡水工商管理學院（現此時 ê 真理大學）台灣文學研討會發表 ê 〈台語文學个分類佮分期〉²⁵ 是第 1 篇詳細討論台語文學文類 ê 學術論文，有提出真詳細、有建設性 ê 分類。伊將台語文學分做 3 大類：歌詩、文章、劇本，其中文章包含散文 kah 小說，如表 1。值得注意--ê 是洪惟仁特別看重民間文學（民間故事、神話、山歌等）、半民間文學（南曲、南管戲文、歌仔冊、歌仔戲戲文等）、兒童文學（囡仔歌、囡仔謎）、kah 流行文學（流行歌）。就文化視角來看，伊上大 ê 意義是拍破菁英文學 ê 圍牆，起造較開放性 ê 文學視野。對過去數百冬來 ê 文學遺產有「回顧」，對未來的作家文學 kah 流行文學有「展望」。M̄-koh 其中 ê 南曲、南管戲文，根據發現 ê 文獻來看，絕對多數是福建閩南 ê 文學，有算是台語文學無，真有探討空間。另外，將三百幾冬來漢古典文學排除掉，是見仁見智 ê 做法。就語法 kah 語彙來看，文言文 kah 口語文是無仝 ê 兩種「語言」，tī 分類上 kā-ī 排除掉，也講會通。²⁶

表1：洪惟仁 ê 台語文學分類

歌詩	文章	劇本
(1) 囡仔歌（童謠） (2) 囡仔謎（童謎） (3) 南曲 (4) 山歌（採茶歌、相褒歌） (5) 歌仔冊 (6) 流行歌 (7) 新詩	(1) 散文（包括民間故事、神話、囡仔古、現代散文） (2) 小說	(1) 南管戲文 (2) 歌仔戲戲文 (3) 新劇跤本

25 洪惟仁，〈台文文學个分類佮分期〉，「台灣文學研討會」（台北：淡水工商管理學院，1995.11.04-05）。

26 Uī 語法、語彙 kah 音系來分析，鄭良偉認為漢文言 m̄ 是台語，he 是兩種無仝 ê 「語言」。鄭良偉，〈向文字口語化邁進的林宗源台語詩〉，《走向標準化的台灣話文》（台北：自立晚報社文化出版部，1989），頁 183。

筆者tī博士論文²⁷ kah發表tī 2008年10月19日台語文學國際學術研討會ê〈台語文學文類範疇考察〉²⁸裡，將台語文學分做歌詩、小說、劇本、散文四類，其中有部分為著論述台灣特有ê文學形式，koh再做「規則」ê微調修正。譬論講詩tsit個文類改做歌詩。當然次文類有koh-khah大ê調整。

(1) 歌詩 (Poetry)

林央敏對tī《台語詩一世紀》--lín針對台語詩做過1個定義：「台灣人以台語白話文創作的詩作」。²⁹除了現代詩以外，《台語詩一世紀》內面有收13首台灣歌謠³⁰（流行歌）ê歌詞，tse表示tī林央敏ê認知--lín台語詩是有包含台灣歌謠ê歌詞。事實上，就台灣ê文學傳統視角來看，基本tik，歌kah詩是無分--ê。對台灣人來講，唸歌就若親像teh唸詩--leh。譬論講律師詩人莊柏林tī 2001年出版ê CD就號做《上美的歌詩》³¹，歌仔冊《辛酉年一歌詩》、《相龍年一歌詩》ê冊名kah大約有一百首創作台語歌謠ê歌詞--lín也用「歌詩」兩字。³²筆者tī tsit個文類--lín kā伊號做歌詩，其實就是beh kā歌tsit個文類包含tī詩ê內面。另外，按照林央敏ê定義（「台語白話文」才是），台灣漢古典詩是無包含tī台語文學內面，tse kah鄭良偉ê看法接近。M̄-koh台灣早期ê漢詩人大多數唯一會曉ê語言是台語（客語族kah原住民族除外）ê視角來看，漢古典文學算是台語文學，mā是講會過。台語歌詩若uì體裁（form）來看，筆者認為主要ài包含漢文言詩、民間歌

27 方耀乾，〈Uì邊緣kàu多元中心：台語文學的主體建構〉（台南：成功大學台灣文學系博士論文，2008）。

28 方耀乾，〈台語文學文類範疇考察〉，蔣為文主編，《台灣kap亞洲漢字文化圈的比較》（台南：開朗雜誌事業公司，2008），頁11.1-11.22。

29 林央敏編，《台語詩一世紀》（台北：前衛出版社，2006.03），頁3。

30 筆者tī tsia採用吳國禎對台灣歌謠就是指創作ê流行歌謠ê定義。吳國禎，〈台語研究當中「歌謠」一詞的使用與檢討〉，李勤岸主編，《母語文學tī母語教育中ê角色——2006台灣羅馬字國際學術研討會》（台北：台灣師範大學、台南：國家台灣文學館籌備處，2006.12），頁101-119。

31 莊柏林，《上美的歌詩》（CD）（台北：台灣幸福文化事業公司，2001）。

32 根據筆者tī「歌詞銀行：六一歌詞庫」tshiau-tshuē。譬論講許丙丁〈飄浪之女〉、葉俊麟〈寶島四季謠〉kah〈水車姑娘〉、文夏〈快樂的出航〉等等將近一百首歌詞有用「歌詩」tsit兩字。<http://so61.com/>（2008.02.08引用）。目前已經改做「六一打字行」，無提供歌詞tshiau-tshuē服務（2008.07.10 tshiau-tshuē）。

謠³³、說唱（歌仔）³⁴、台灣歌謠³⁵、現代詩³⁶等等分類。

表2：台語歌詩類別

類別	書寫範圍
漢（文言）詩	台語語族ê作家書寫ê漢文言詩是台語文學史書寫ê主體之一。Ài注意--ê是，來台灣ê宦遊作家、流寓作家kah客語系、南島語系等等作家所書寫ê漢詩就m̄是屬台語詩。
民間歌謠（包含一般民謠、戲曲歌謠、褒歌）	只要tī台灣用台語傳唱ê民謠就是台語文學史書寫ê主體之一。有一部分會kah福建ê民間歌謠文本相全／近似。
說唱文學（歌仔冊）	只要是用台語書寫ê歌仔，m̄管是四字、五字、七字，就是台語文學史書寫ê主體之一，m̄-koh中國人用閩南語書寫ê歌仔ài排除。說唱文學是「半民間文學」，ē-sái算是廣義ê流行歌謠。
台灣歌謠 ³⁷	只要用台語書寫--ê就是台語文學史書寫ê主體之一。台灣歌謠當中大部分是商業性ê流行歌謠，一部分是文化目的、抑是宗教目的書寫的歌詩。也有人稱呼做「創作歌謠」。
現代詩	只要用台語書寫--ê就是台語文學史書寫ê主體之一。

（2）小說（Fiction）

整個來講，投入台語小說創作ê作家無濟，創作量相對也無濟，m̄-koh平均tik台語小說ê質有漸漸khah好詩ê趨勢。台語白話文小說早期主要是

33 本文ê民間歌謠是指傳統口頭流傳歌謠ê歌詞。有關歌謠定義ê爭論請參考胡萬川，〈從歌謠到流行歌曲〉，《民間文學的理論與實際》（新竹：清華大學出版社，2004.02），頁145-167。原發表tī林松源主編，《首屆台灣民間文學學術研討會論文集》（員林：台灣礦溪文化學會，1997.06），頁1-19；吳國禎，〈台語研究當中「歌謠」一詞的使用與檢討〉，李勤岸主編，《母語文學tī母語教育中ê角色——2006台灣羅馬字國際學術研討會》，頁101-119。

34 說唱tī tsia是指台語說唱藝術ê唱詞（包含「說」ê詞）kah出版ê歌仔冊。

35 創作歌謠是指作詞者為著商業利益抑是個人其他因素，配合曲調所創作ê歌詞，包含流行歌曲、藝術歌曲等ê歌詞。

36 指作家用口語體ê台語所書寫ê新詩。

37 筆者tī tsia採用吳國禎對台灣歌謠就是指創作ê流行歌謠ê定義。吳國禎，〈台語研究當中「歌謠」一詞的使用與檢討〉，頁101-119。

用教會羅馬字書寫的ê小說，tī 19世紀尾就出現，³⁸比台灣日語小說kah華語（白話文）小說較早，m̄-koh台語現代小說ài kàu 1920年代才正式發展起--來-ê。另外，根據kàu目前發現ê資料來看，用漢字書寫ê台灣話文小說可能ài kàu-kah 1930年12月4日才正式起鼓。³⁹筆者認為台語小說主要ài包含漢文言小說、民間故事、講古小說、現代小說等等分類。

表3：台語小說類別

類別	書寫範圍
漢文言小說 （包含章回小說）	Uì廣義ê角度來看，台語語族ê作家書寫ê漢文言小說應該是台語文學史書寫ê主體之一。Uì狹義ê「口語」ê角度來看，漢文言小說bē-tàng算是台語小說。
民間故事 （包含神話、傳說、故事）	只要tī台灣用台語傳說ê故事就是台語文學史書寫ê主體之一。有一部分會kah福建ê民間故事文本相全／近似。
講古小說	只要tī台灣用台語傳播ê就是台語文學史ê主體之一。
現代小說	只要用台語書寫--ê就是台語文學史書寫ê主體之一。

（3）散文（Prose）

若是採取廣義ê視角，也就是台語散文包含抒情性、敘事性、議論性、說理性ê文體風格，使用漢文言文kah白話文（全漢、漢羅、全羅）書寫系統，tī報紙、雜誌、網路、廣播、影片、批信、歷史、哲學、傳記、百科全書、地理、宗教、科學、遊記、日記、筆記、疏、序、露布、檄、片、摺、

38 主要刊登tī Tâi-oân Hú-siâⁿ Kàu-hoē-pò《台灣府城教會公報》。伊tī 1885年7月創刊。

39 蔡秋桐ê〈帝君庄的秘史〉uì 1930.12.4 kàu 1931.4.16 tī《新高新報》（249、251、253、254、255、259、260、265、266、267）刊登10期。〈連座〉uì 1931.05.28 kàu 1931.06.25 tī《新高新報》（273、274、275、27）刊登4期。1930、1931年蔡秋桐開始tī《新高新報》連載短篇小說〈帝君庄的秘史〉ê時，kui篇ê小說差不多是用台語書寫--ê，路尾就加入愈來愈濟ê華語詞。Tsit種現象是另外值得探討ê一個議題。呂美親，〈日本時代台語小說研究〉（新竹：清華大學台灣文學研究所碩士論文，2007），頁104-108。

碑誌等等ê書寫，台語散文ê量可能是上濟、也可能是上早出現ê文類。⁴⁰屬漢文言文書寫系統ê散文tī明鄭時期（1662-1683）、清領時期（1683-1895）就大量出現，也是當時主要的文類。⁴¹台語白話散文ài kàu 19世紀後半葉才出現。1885年7月開始刊登tī《台灣府城教會報》ê報導⁴²可能是台語白話散文ê起點。

若講文學性、抒情性ê台語散文，ài kàu戰後才出現，而且ài kàu 1980年代才漸漸出現。是án-tsuánn會án-ne？有關tsit個現象，林央敏有真深刻ê觀察：

台語散文在1990年之前，絕大部份的寫作者，他們的寫作動機不是出於文學性的，所以作品絕大部份不講究文學美質。他們都是本著台語文的提倡，為了台語文字化的現實而寫作，因此很自然地，運動初期，散文的寫作者雖不比詩作者少，但可稱得上文學作品的卻寥寥無幾。另外，戰後的台語文運動與台語文學運動雖在性質上有些根本的差異，但這兩種運動幾乎同時展開，並匯流為一，運動者也多所重疊，又由於台語文學的熱烈，以致造成一般人不分性質，一律把以台語寫作的文章都視為散文創作，如此一來，在嚴重殖民化的台灣文學界裡，某些反對台語文學的人就非難台語文學「只有台語，沒有文學」，這種批評實際上是針對台語散文而發的，批評者固然是不分青紅，以有色目鏡（文學觀）在看待台文運動者的非文學性散文，當然會出現這種偏見，他們忘了，任何語文的散文，在任何時期，總是文學性散文比較少，尤其在草創之初的文字化時期。⁴³

筆者認為台語散文主要ài包含漢文言散文、現代散文等分類。

40 林央敏，〈台語散文的文學化——《台語散文一紀年》編序〉，《台語散文一紀年》（台北：前衛出版社，1998.10），頁16。林央敏認為「如果不特別限定『文學散文』的話，台語散文的歷史實際上已經超過一百年，在清據末期就有文人開始寫作了。」M̄-koh，若將漢文言文算在內，台語散文應該就有三百幾冬ê歷史。

41 有關台灣漢文言散文ē-sái參考田啟文，《台灣古典散文研究》（台北：五南出版社，2006.04）。

42 “Hoat-khan-sû”（發刊詞），Tâi-oân Hú-siá” Kàu-hoē-pò《台灣府城教會公報》，no. 1 (1885.7). 作者有可能是巴克禮（Thomas Barclay）。

43 林央敏，〈台語散文的文學化——《台語散文一紀年》編序〉，頁19。

表4：台語散文類別

類別	書寫範圍
漢文言散文	Uì廣義ê角度來看，台語語族ê作家書寫ê漢文言散文應該是台語文學史書寫ê主體之一。Uì狹義ê「口語」ê角度來看，漢文言散文 bē-tàng 算是台語散文。
現代散文	只要用台語書寫--ê就是台語文學史書寫ê主體之一。

（4）戲劇（Drama）

戲劇是一種藝術形式，透過演員扮演角色，tī舞台頂面對觀眾表演有對話ê故事。基本tik，一齣戲ê完成ài包含有4個部份：演員、舞台、觀眾kah有對話ê故事。就表演藝術來講，包含tsit 4個部份ê表演方式可能tī 17世紀就出現tī台灣。⁴⁴除了早期ê南島語族本身有發展出祭典ê歌舞以外，早期uì唐山過台灣ê移民，將故鄉ê戲劇搬徙來台灣。Tsia ê戲劇主要是tī迎神賽會ê時tsūn teh表演。郁永河tī 1697年（康熙36年）來台灣淡水採硫磺，事後tī出版ê《裨海紀遊》描寫台南演戲謝神ê情形：

肩披鬢髮耳垂璫，粉面紅唇似女郎；馬祖宮前鑼鼓鬧，侏離唱出下南腔。梨園子弟，垂髻穴耳，傅粉施朱，儼然女子。土人稱天妃神曰馬祖，稱廟曰宮；天妃廟近赤嵌城，海舶多於此演戲酌愿。閩以漳泉二郡為下南，下南腔亦閩中聲律之一種也。⁴⁵

陳文達tī 1720年（康熙59年）刊行ê《台灣縣志》特別紀錄台灣人愛看戲ê現象：

臺俗演戲，其風甚盛。凡寺廟佛誕，擇數人以主其事，名曰頭家；斂金於境內，作戲以慶。鄉間亦然。每遇唱戲，隔鄉婦女駕牛車，團集於檯之左右以觀，子弟之屬代為御車；風之未盡美也。⁴⁶

44 有關台灣早期ê台灣戲劇發展，請參考呂訴上，《台灣電影戲劇史》（台北：銀華出版社，1961.09）。

45 郁永河，《裨海紀遊》（台北：台灣銀行經濟研究室，1959），頁15。

46 陳文達，《台灣縣志·輿地志一·風俗》（台北：台灣銀行經濟研究室，1961），頁59。

雖罔早期ê台灣人真愛看戲，*m̄-koh* 台灣ê智識份子看**bē**起 *tsit* 種表演藝術，所以罕得有智識份子願意參予劇本ê創作，也就真罕得有劇本留落--來，甚至 *tī* 表演進前根本就無書寫劇本。*M̄-koh* *tī* 文學上，戲劇一般是指為著表演所創作ê劇本，也就是物質性ê文本。*Tsia* 所講ê「物質性」是1種物質性ê媒介，譬論講文字。若以台語ê來論，就是台語ê劇本。所以若 *uì* 有表演ê劇本ê情形來看，文學史上ê台語劇本就足晏出現，可能 *ài kàu* 20世紀才出現！

雖罔目前發現ê閩南語戲劇上早ê文獻是南戲《荔鏡記》，*tī* 1566年就完成，*m̄-koh he m̄* 是台語劇本，*he* 是屬閩南語／福建ê戲劇文學，*kui* 個南管文學也差不多是屬福建ê戲劇文學。因為南管戲文差不多 *lóng* 是 *uì* 福建傳過--來-ê，*tī* 台灣罕得看著本土人士創作ê劇本（台灣人用台語創作--ê當然算是台語文學）留--落-來，所以基本 *tik* 早期ê南管戲文 *kah* 歌詞 *m̄* 是台語文學，除非是現代新創作ê南管戲文劇本。*M̄-koh* 就表演藝術來看，台灣人 *tī* 台灣演出，*he* 是屬台灣ê表演藝術。

歌仔戲是唯一 *uì* 台灣本土發展起來ê戲劇。根據文獻，歌仔戲差不多是 *tī* 1900年ê前後開始 *tī* 宜蘭發展起--來-ê。歌仔戲是 *uì* 歌仔ê基礎加入故事ê演唱才發展成粗坯。⁴⁷ 早期ê歌仔戲表演無完整ê劇本，*kàu* 戰後才漸漸有書面ê劇本。⁴⁸ 另外，其他ê傳統戲劇 *koh* 有布袋戲、皮影戲、傀儡戲等

47 曾永義，《台灣歌仔戲的發展與變遷》（台北：聯經出版公司，1988.05），頁27-49。有關歌仔戲名稱正式得著認可 *ài kàu* 1920年代。見王順隆（2002.05.30）：「『歌仔戲』此一名稱正式取得市民權，並受社會大眾認定，應在上山儀作的報告發表之後的1925年至1926年底之間；而以台灣語言演出的新劇種，則是在1918年左右就已經公開演出，但直到『歌仔戲』受到大眾認知的這段期間，這種新形態的戲劇（歌仔戲？白字戲？改良戲？）一直是在醞釀和摸索的階段；至於目前學界所認定之民國初年前後的歌仔戲，當是屬於創始階段的雛形（或許就是宜蘭人所稱的「老歌仔戲」？）」。〈台灣歌仔戲的形成年代及創始者的問題〉，<http://www32.ocn.ne.jp/~sunliong/lunwen6.htm>（2008.03.07引用）。

48 *Tī* 一部份有心人士ê推動之下，歌仔戲留落--來ê資料 *kah* 文本，相對有 *khah* 豐富，譬論講宜蘭縣立文化中心整理出版ê歌仔戲四大齣《山伯英台》、《陳三五娘》、《呂蒙正》、《什細記》。*Tsit* 四部「歌仔戲劇本」基本上是歌仔，因為早期演歌仔戲並無先書寫劇本，*kan-na* 有故事大綱 *niā-niā*。極加 *kan-na* 有歌仔本。所以 *tsit* 四部內底大多數ê「劇本」*mā ē-sái* 歸類 *tī* 歌詩 *tsit* 個文類--*lìn*。鄭英珠執行編輯：分別是《山伯英台》（宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1997.07）；《陳三五娘》（宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1997.11）；《呂蒙正》（宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1999.08）；《什細記》（宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1999.06）。另外，傳統藝術中心籌備處出版數十部拱樂社ê劇本「傳統戲劇輯錄」（台北：傳統藝術中心籌備處，2001）。新創作ê歌仔戲劇本也開始出現，譬論講王振義有編寫《琴劍恨》、《新白蛇傳》、《新編周成過台灣》ê歌仔戲劇本（台北：前衛出版社，2002）。

等，也 **lóng** 需要有人投入去做田野調查、整理文本。

台語現代戲劇是1類新 **ê** 劇種，早期一般統稱叫新劇，是 **uì** 日治時期開始發展--**ê**。⁴⁹ 當時 **ê** 台語戲劇 **ê** 演出，根據邱坤良 **ê** 講法：

它基本上是依附在台灣近代民族運動和社會運動之中，並未茁壯成獨立的藝術體系，與民眾生活中的戲劇習俗也扞格不入，而後在大的政治環境中受統治者的壓抑而窒息。雖然如此，以戲劇作為對日抗爭的重要手段，卻是台灣戲劇史上值得珍視的一頁。⁵⁰

主要 **ê** 目的是 **beh** 藉戲劇來推 **sak** 社會運動 **kah** 教育啟蒙，所以戲劇表演 **ê** 意識型態 **tiānn-tiānn** 超越藝術表現。當時 **ê** 劇本差不多 **lóng** 無留落--來，有留落--來 **ê** 劇本差不多 **lóng** 是用華語、日語書寫 **ê** 版本。

八〇年代開始 **ê** 台語現代戲劇 **kah** 1920 年代 **ê** 新劇運動有共同 **ê** 目的：推 **sak** 文化運動 **kah** 促進社會改造，以外 **koh** 加上鼓吹台灣獨立意識，⁵¹ 所以戲劇 **ê** 意識型態基本上也是超越藝術表現。有關其他議題的戲劇 **ài kàu** 九〇年代才開始有拓展。⁵² 雖罔 **tsia ê** 劇本有留落--來，**m̄-koh** 戲劇猶是台語文學當中上弱 **ê** 1 個文類，投入創作 **ê** 人上少，創作 **ê** 文本也是上少，研究 **ê** 人也上少。筆者認為台語戲劇主要 **ài** 包含傳統戲文、現代戲劇等等分類。

表5：台語戲劇類別

類別	書寫範圍
傳統戲文 (歌仔戲、布袋戲、皮影戲等)	假使劇本 tī 福建地區就出刊，後--來才流傳 kàu 台灣， m̄ 是台語文學。台灣本地創作-- ê 才是台語文學，就是台語文學史書寫 ê 主體之一。
現代戲劇	只要用台語書寫-- ê 就是台語文學史書寫 ê 主體之一。

49 《廖添丁》、《洪禮謨》、《孝子復仇》、《可憐之壯丁》等 **tī** 1912 年演出，**tse** 可能就是現代台語戲劇上早期 **ê** 演出。邱坤良，《舊劇與新劇：日治時期台灣戲劇之研究》（台北：自立晚報社文化出版部，1992.06），頁303。其中1910年 **uì** 3卷9期開始 **tī** 《語苑》連載，署名幢影樓主人所寫 **ê** 《可憐之壯丁》是 **kàu** 目前所發現上早 **ê** 書面化現代台語劇本。轉引自洪惟仁，〈台文文學個分類份分期〉。

50 邱坤良，《舊劇與新劇：日治時期台灣戲劇之研究》，頁290。

51 譬論講陳明仁、陳雷等 **ê** 戲劇。

52 譬論講方耀乾、呂毅新等 **ê** 戲劇。

幼路ê分類主要是為著研究、區別用--ê，而且避免ti學院科層主流文類當中，tī大敘述（grand narrative）型塑ê單音文化系統之下，邊緣ê文類hông掩khàm去。筆者頂面講著台語文學史主要ài處理ê文類別有漢詩、民間歌謠、歌仔、說唱、台灣（流行）歌謠、現代詩、傳統戲劇、現代戲劇、漢文言散文、現代散文、漢文小說、講古小說、現代小說等等。其中民間歌謠、褒歌、歌仔、說唱、流行歌謠、歌仔戲、布袋戲、章回小說、講古小說是hông歸類做大眾ê文學、流行ê文學，tī現有出版ê台灣文學史是被迫欠席--ê，尤其流行歌謠kah民間文學，hōo學院體制拍入冷宮。筆者認為伊若有達到一定ê藝術性kah影響性，應該是無分大眾抑是貴族--ê。尤其就文化研究ê角度來看，文學不應該kan-na是hōo菁英階級綁票ê傀儡。真明顯ê例，希臘ê史詩《The Iliad》kah《The Odyssey》、中國ê《詩經》，基本上原本是大眾ê文學，m̄-koh，tsit-má已經無人質疑in ê文學地位。

4、文本kah作家：排納ê寸尺

Tī任何一部文學史--lìn，文本kah作家ê排納寸尺是真複雜ê過程kah選擇考量，當然mā有真歹排除ê主觀品味kah無意識ê權力結構teh牽挽。照理講，書寫文學史除了ài考慮外部文學思潮ê演變kah政治、經濟、社會因素互相之間ê影響kah讀者接受情形，mā ài考慮文學文本kah作家創作手路ê文學性、獨創性、典型性、kah影響性，⁵³也就是文本ài考慮文學性êkuân度，形式、內容、語言風格有超越時代ê創新，文本成做1種典型，kah對當代、抑是後代有影響力，án-ne才有可能hông收納入去文學史當中。當然tsit 4個標準m̄是孤立存在--ê，是互相關聯--ê：

（1）文學性（literariness）：指文本ê結構、語言風格、特殊節奏模式達到一定ê藝術素質。Tse是任何文本進入文學史ê基本要求。筆者贊同解構

53 孟樊根據Jerome McGann提出創新性、典型性、kah影響性成做詩入史ê標準，筆者認為小說、散文、戲劇lóng ē-sái用tsit個標準來看，m̄-koh筆者koh加入文學性tsit個標準，因為文學性是什麼成做文學文本ê一個上基本ê條件。孟樊，《文學史如何可能：台灣新文學史論》，頁110-111。另參閱Jerome McGann, *The Beauty of Inflections: Literary Investigations in Historical Method and Theory* (Oxford: Clarendon Press, 1985).

史觀ê文學史書寫需要擴大經典範圍（**canon-broadening**），**m̄-koh**筆者認為無任何文學標準ê極端解構史觀**mā**是1種本質論。無限制收入任何文本進入文學史是無可能--ê，**mā**是無必要--ê。所以納入文學史ê文本也是需要1個戶碇機制：文學性ê **kuân**度。

（2）獨創性（**originality**）：指作品結構、語言風格、類型**kah**題材ê創新。文學文本本底就是非常注重獨創性，若無，傳統上**bē**將文學作品叫做創作（**creative writing**）。無獨創性ê文本就是模仿，是1種假包--ê創作。永遠模仿**Shakespeare**就永遠無法度超越**Shakespeare**，模仿應該是1個學習階段，1個等待超越ê過渡期，也只有獨創性ê文本才有法度開創新ê文學時代ê可能性，展開**koh-khah**廣闊ê文學世界。

（3）典型性（**typicality**）：指作品成做1種類型、風格、手法、結構等代表典型。譬論講**James Joyce** ê《**Ulysses**》成做意識流（**stream of consciousness**）手法ê典型作品。**Tng-tong**某種類型、風格、手法、結構產生影響，有濟濟ê作家跟**tuè**，就會成做1個新ê文學流派、抑是典型，變成經典ê可能。

（4）影響性（**influence**）：指作品對後代ê作家**kah**創作產生一定ê影響力。作品ê類型、風格、手法、結構產生影響愈大就有可能成做新ê文學流派、抑是典型，作家就有可能成做一代宗師，抑是開基祖。

若用**tsit** 4個標準來評定台語文學，可能出現--ê **m̄-nā**是「兩難」ê處境，顛倒是「多難」ê處境：台語文學ê發展歷程**sionn**短、文本量相對無**kàu**濟、文學性普遍無**kàu**齊、對母語文學充滿敵意ê社會結構之下無法度**hōo**文本產生有力ê影響，致使文學史ê書寫**kah**主體建構困難重重。對1個新興（**emerging**）、從來**m̄-bat**出現過文學史ê文學，也就是目前**tng-teh**討論ê文學史書寫理論**kah**實踐方法，被迫無參考ê文本，也無參照ê對象，致使**lóng**是後設ê理論、指示性ê方法論。書寫台語文學史ê人「被迫」變成著**ài**同時擔任讀者、理論者、研究者、評價者、**kah**可能是文學史獨裁者ê身分。

台灣ê教育體制**ài kàu** 2001年才全面**tik tī**國小開始推動基礎台語（**kah**客語、原住民語）ê教育，其他階段（國中、高中、大學）差不多是放牛食

草，致使學生無機會深化台語文的能力。就是因為對台語教育無注重，就無法度培養閱讀台語文學的讀者，相對也無法度培養未來台語文學作家。對文學文本kah文學作家基本認識當然產生隔膜，免講對讀者會產生影響力，當然mā無法度去了解讀者反應。所以台灣的教育體制是象徵權力運作制度化機構，透過tsit個機制進行文化獨斷洗腦，對台語文學實施抵制、封殺。

教育部鼓舞各大學成立台灣文學系所kah台灣語文系所有一部分原因kah培養母語師資有真大關聯。譬論講，成功大學台灣文學系申請成立的原因就是因為教育部政策：

配合九年一貫課程之實施，母語教學將列入必修科目，為利相關人才之培育，公立大學校院91學年度申請增設系所班組案，有意增設台灣文學系所者，教育部政策上將從優考量。本所據此於是年9月，再向教育部提出於91學年度增設「台灣文學系」大學部暨博士班計畫。⁵⁴

當年kah以後申請成立台灣文學系所幾間大學有真濟間是tī tsit個政策之下提出申請才得著允准設立--ê，結果tsia ê台灣文學系所違背當時提出申請宗旨／目標！呂興昌親身經驗kah觀察是一個確實見證：

這種用家己母語書寫家己土地經驗kah思想感情文學意識，t戰後台灣文壇kah教育機關soah愈來愈無受重視，甚至台灣文學系所陸續成立了後，95 pha以上師資kah課程全精神攏是leh對付用殖民統治者語言書寫日語kah華語文學，對本土母語書寫文學，雖

54 成功大學台灣文學系〈系所介紹〉，來源<http://www.twl.ncku.edu.tw/About.php>（2008.3.12引用）。大多數2002年以後成立台灣語文學系所申請成立原因由差不多kah tsit個政策有關。斯當時（2005年）已經成立台灣文學系所大學有真理大學台灣文學系（1997）、成功大學台灣文學研究所（2000，學士班kah博士班2002年）、清華大學台灣文學研究所（2002）、台北師院台灣文學研究所（2002）、靜宜大學台灣文學系（2003，碩士班2006）、台灣大學台灣文學研究所（2004）、中興大學台灣文學研究所（2004）、中正大學台灣文學研究所（2004）、政治大學台灣文學研究所（2005）等九校。台灣語文系所大學有新竹師院台灣語言及語文教育研究所（1997，博士班2003年）、真理大學台灣語言學系（2002）、高雄師範大學台灣語言及教學研究所（2002）、台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所（2003）、中山醫學大學台灣語文學系（2003）、台中師範學院台灣語文學系（2004）、聯合大學台灣語文與傳播學系（2004）等七校。台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所主編，《我國大學台灣人文學門系所現況調查彙編》（台北：台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所，2005.10）。

然 m 敢封殺，但是姿勢真勉強，真 m 情願！⁵⁵

其實 tsit 種一開始就存辦無 beh 開設台語課程、抑是台語文學課程私心，kah 原初設系所 ê 申請宗旨／成立宗旨違背 ê 情形 tī 台灣文學系所是真普遍 tik--ê。

研究所階段 ê 學術體制也全款煉製 tsit 種象徵暴力，研究所真罕得開設台語文學 ê 課程。Uì 北台灣 ê 台灣大學、政治大學、清華大學 ê 台灣文學研究所 kàu 中台灣 ê 彰化師範大學、中興大學 ê 台灣文學研究所，koh-tsai kàu 南台灣 ê 中正大學、成功大學 ê 台灣文學研究所，lóng 煉製全款 ê 爐丹。台灣文學系所無（抑是真少）teh 開設有關台語文學 ê 課程，而且是全面 tik ê 常態。甚至列位台灣文學系所教席 ê 學者，無願意去研究、理解台語文學 tī 生產、再生產 ê 場域內底是 tī 象徵暴力之下 hōng 掩 khàm ê 原因，kah 因為權力運作致使發展困難 ê 過程，就用「台語有文學嗎」、「有台語，無文學」、「台語文學有運動，無學術」ê 論述對台語文學做否定 ê 蓋棺論定。除了是霸權意識形態 teh 變鬼，若無就是 m 知 siánn-mih 叫做學術精神！Tse 證明文化生產場域 ê 異化現象，學者 copy 無台語文學 ê 文化生產機制。⁵⁶ 結果是上有能力、koh 上有可能將台語文本 kah 作家經典化 ê 機構 tī tsia tiau-kang 交白卷。

目前 tsit 個階段 ê 台語文學被宰制 ê 循環過程若用圖1來表示，就應該會加足清楚。教育體制 ê 同化作用若愈成功，文化資本 ê 累積就愈濟，產生 ê 個人慣勢 ê 動能 mā 會愈大，文化再生產 ê 動能就愈大，連帶象徵暴力宰制力頭就愈大，宰制階級就會形成；若反倒 píng 來看，教育體制 ê 同化作用若愈失敗，文化資本 ê 累積就愈少，產生 ê 個人慣勢 ê 動能 mā 會愈細，文化再生產 ê 動能就愈細，連帶象徵暴力宰制力頭就愈無，慢慢就會變成被宰制 ê 階級。

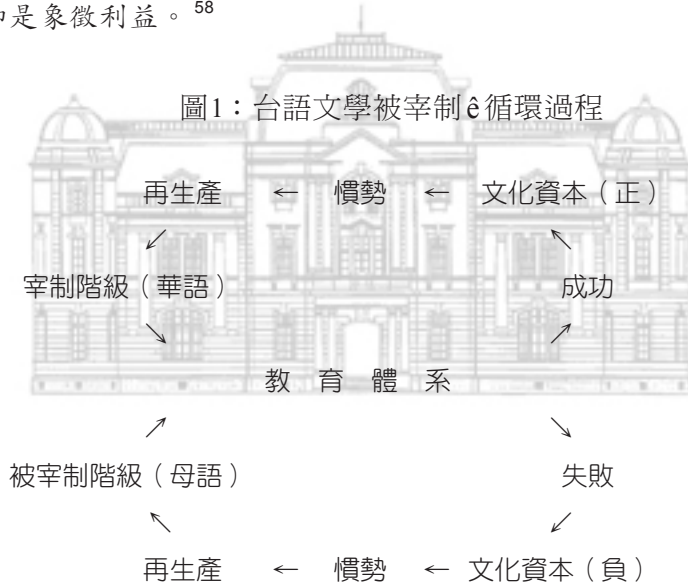
特別可怕--ê 是 tsit 個象徵暴力 m-nā 是合法--ê，koh 是有計畫 ê 暴力，而

55 呂興昌 tī tsit 篇文章--lín 特別講著台灣文學系所師資 kah 課程設計趨倚殖民語言，抵制母語文學 ê 現象。呂興昌，〈行出語言「斯德哥爾摩症候群」〉，柯榮三，《時事題材之台灣歌仔冊研究》（台北：國立編譯館，2008.02），頁 i。

56 呂興昌 tī 另外一篇文章--lín 特別講著伊 2005 年 uì 成功大學台文系系主任退休進前，系--lín 其他教師對母語文學 ê 態度。呂興昌，〈序陳慕真「漢字之外」〉，陳慕真，《漢字之外：〈台灣府城教會報〉kap 台語白話字文獻中 ê 文明觀》（台南：人光出版社，2007.12）。

且會形成自動系統，自我再生產文化資本。一般tik，伊是透過合法ê國家機器、教育體制kah商業機制生產文化資本、再生產文化資本，尤其是教育體制，所以一般人是真oh會知覺著。而且文化資本累積愈厚--ê，自然產生宰制階級，文化資本累積愈薄，就漸漸變成被宰制階級，而且一定是án-ne。Pierre Bourdieu kah Jean-Claude Passeron講：「因為是借獨斷權力進行1種文化強制，所以客觀來講所有ê教育行動（pedagogic action）lóng是象徵暴力。」⁵⁷ Pierre Bourdieu kah Jean-Claude Passeron koh講：

任何既定ê社會結構當中，教育工課（pedagogic work）hōo教育行動ē-tàng實現。教育工課總是會維持有站有節ê功能，也就是m管是透過灌輸抑是排斥，教育工課總是會維持再生產ê團體抑是階級之間ê權力關係結構，hōo受宰制ê團體抑是階級承認宰制文化ê合法性，而且koh hōo in內化。Tī ē-tàng接受ê範圍內面，受宰制ê團體抑是階級採取自我約束kah自我審查ê時是上符合宰制團體抑是階級ê物質抑是象徵利益。⁵⁸



57 Pierre Bourdieu & Jean-Claude Passeron, *Reproduction in Education, Society, and Culture* (London: Sage Publications, 1990 [1977]), p.5.

58 同註57, pp.40-41.

受宰制團體抑是階級 *kám* 有法度抵抗 *tsit* 種合法 *ê* 宰制文化？就 *tsit* 點來講，Pierre Bourdieu 無提出有力 *ê* 反制方案，而且 Pierre Bourdieu *ê* 再生產理論 *sionn* 過陷入決定論 *kah* 因果論，疏忽受宰制階級反抗受宰制 *ê* 主觀意志 *ê* 力頭。筆者認為受宰制階級 *ē-tàng* 透過多元脈絡、多元系統之間 *ê* 互動 *kah* 動能，以游擊戰方式突圍，譬論講網際網路、創意文化生產等，實踐再再生產（*re-reproduction*）文化資本 *ê* 可能。

商業機制是1種現實主義者--*ê*。社會無支持、讀者無支持、教育體制無支持，生理人無可能投資台語文學引伸出--來 *ê* 文化創意產業。除了國小 *ê* 台語讀本有 *khah* 大 *ê* 市場，所以出版機構願意投資，*m̄-koh* 有關建構／塑造文學經典基礎 *ê* 文學選集 *kah* 文學欣賞 *ê* 冊真少出版商願意出版。*M̄-koh* 受宰制階級聯合出版商出版台語文學 *ê* 冊，而且協助創造利潤也是1種反抗受宰制 *ê* 主觀意志 *ê* 具體行動。*Tsit* 部分上有心 *ê* 出版商是蔡金安所成立 *ê* 金安文教機構 *kah* 林文欽所經營 *ê* 前衛出版社。

Kàu 目前為止，實踐起造台語文學經典上大 *ê* 工程應該是2000年起由黃勁連主導、金安文教機構出版 *ê* 15部台語文學大系：*tsit* 15個作家分別是許丙丁、林宗源、向陽、林央敏、黃勁連、陳明仁、胡民祥、陳雷、沙卡布拉揚、李勤岸、林沉默、莊柏林、顏信星、路寒袖、*kah* 方耀乾等人。林央敏講是 *teh tshāi* 「路觀牌」：

每一抱冊就恰若是用作品塊見證台語文學的斷代史，每一抱攏親像一座「路觀牌」，方便咱按熟似的舊路順利行入生分的新路，吸收前人的光彩，開墾澎湃（豐沛）的未來。⁵⁹

雖罔黃勁連總編 *ê* *tsit* 15部大系並無經過嚴格藝術分析 *kah* 影響研究 *ê* 篩選，*m̄-koh tse mā* 是經典形塑過程中黃勁連 *ê* 1種「論述」。另外是由林央敏主導，前衛出版社出版 *ê* 《台語精選文庫》內面有3本作品選集，是1個初

59 林央敏，〈像一座看前顧後的路觀牌——台語文學大系總序〉，《林央敏台語文學選》（台南：真平企業公司，2001.01）。

步、而且 khah 全面性建構典律 ê 示範：《台語詩一世紀》⁶⁰、《台語小說精選卷》⁶¹、《台語散文一紀年》。《台語詩一世紀》（前身是《台語詩一甲子》，收入 51 個作者 ê 93 首詩），總共收入 1894 年 kàu 2004 年 55 個作者 ê 105 首詩；《台語小說精選卷》總共收入 1931 年 kàu 1995 年 5 個作者 ê 8 篇小說；《台語散文一紀年》收入 1987 年 kàu 1997 年 ê 39 個作者 ê 50 篇散文。Uì tsit 3 種選集普普掠出台語詩 ê 重要詩人有林央敏、林宗源、宋澤萊、黃勁連、李勤岸、向陽、陳明仁、方耀乾等人，小說家有陳雷，散文家有林央敏、黃勁連、胡民祥、張春鳳等人。Tsia ê 作家 kah 作品是 20 世紀台語文學發展過程 hōo 時間篩選過「階段性」ê「經典候選」ê 作家 kah 作品。Tsit 3 部選集是建構台語文學史基礎 ê 先鋒部隊。

鄭良偉主編 ê 《台語詩六家選》⁶² kah 陳金順主編 ê 《台語詩新人選》⁶³ 提供台語詩發展過程當中定位詩人地位 ê 文件。《台語詩六家選》選出 1990 年以前上重要 ê 6 個詩人 ê 詩作：林宗源、黃勁連、黃樹根、宋澤萊、向陽、林央敏等；《台語詩新人選》選出 1990 年以後 ê 11 個詩人：蔣為文、王貞文、陳金順、林文平、陳潔民、王宗傑、藍淑貞、陳正雄、方耀乾、周定邦、胡長松等。真明顯 tsit 2 部出版無蓋久，加起來範圍自 1970 年代 kàu 2000 年 ê 詩人選，漏勾去陳明仁、沙卡布拉揚、李勤岸、林沈默、莊柏林 kah 路寒袖。⁶⁴ 另外，由李南衡主導編輯 ê 《台語詩六十首》⁶⁵ 選入 33 個作家 ê 60 首詩。選入 3 首 ê 詩人有方耀乾、李勤岸、莊柏林、黃勁連，選入 2 首 ê 詩人有向陽、吳晟、宋澤萊、李敏勇、林文平、林央敏、林沈默、周定邦、林宗源、許正勳、陳正雄、陳明仁、陳金順、黃越綏、陳潔民、路寒袖、蔣

60 林央敏主編 ê 《台語詩一世紀》是 uì 1998 年出版 ê 《台語詩一甲子》修訂增編而成--ê。Uì tsit 兩個版本 ê 比較會 tàng 看出被選詩人 kah 詩作 ê 消長過程。詩人 kah 詩作 ê 上台、落台就表示經典化搬徙過程 ê 痕跡。

61 宋澤萊主編，《台語小說精選卷》（台北：前衛出版社，1998.10）。

62 鄭良偉主編，《台語詩六家選》（台北：前衛出版社，1990.05）。

63 陳金順主編，《台語詩新人選》（台南：真平企業公司，2003.02）。

64 陳金順主編 e 話--lín 特別說明伊無收入莊柏林 kah 路寒袖 ê 原因，陳金順主編，〈主編 e 話：勇氣〉，《台語詩新人選》，頁 7。

65 綠色和平廣播電台主編，《台語詩六十首》（台北：台灣文化藝術基金會，2003.12）。

為文、藍淑貞，其他選入1首ê詩人有11人。以上3部冊若以文學史ê角度來看，khah oh看出「全面tik」ê典律形成，m̄-koh就「部分tik」ê典律建構也有一定ê作用。

分別由鄭良偉主編ê《大學台語文選（上）》⁶⁶、筆者主編ê《台語文學讀本》（1）（2）⁶⁷ kah康原主編ê《愛情Kám仔店》⁶⁸，提供台語文學文本美學分析ê初步成果，m̄-koh tsiah-nī少ê文本分析成果beh成做台語文學史書寫ê倚靠，ài koh愈濟專家學者投入去種作。

筆者tī hit本《台語文學的起源與發展》--lîn⁶⁹，特別指出重要ê台語現代作家，戰前有蔡培火、鄭溪泮、賴仁聲，戰後有林宗源、向陽、宋澤萊、林央敏、黃勁連、陳明仁、胡民祥、陳雷、李勤岸、方耀乾、沙卡布拉揚、莊柏林、林沈默、路寒袖、張春鳳、陳金順、藍淑貞、周定邦、陳正雄、胡長松等人。Tsit本小型文學史也參予典律ê建構，而且是kau目前為止，上明白提出tó幾個是現階段ê重要作家。

觀察金安版ê 15本大系、前衛版ê《台語精選文庫》編選集、《台語詩六家選》、《台語詩新人選》、《台語詩六十首》、《大學台語文選》、《台語文學讀本》kah筆者ê《台語文學的起源與發展》來觀看，現階段台語作家典律形成ê狀況也差不多ē-tàng普普--á掠-出-來，khah重要ê作家是：林央敏、陳雷、陳明仁、林宗源、宋澤萊、胡民祥、黃勁連、李勤岸、方耀乾、胡長松。當然tsia ê排名難免有個人對文學品味kah見解ê主觀認定。排名會有精差代表必然、應然，任何人著ài謙卑，無應該講伊ê是上客觀、上正確ê排名。因此，任何ê經典化ê「發聲」雖然可能充滿著「爭議」，其實就是透過tsit發聲要求對話，透過對話，經典才bē固定化，經典

66 鄭良偉主編，《大學台語文選（上）》（台北：遠流出版事業公司，2000.10）。

67 方耀乾主編，《台語文學讀本（1）》（台南：真平企業公司，2003.02）；方耀乾主編，《台語文學讀本（2）》（台南：開朗雜誌事業公司，2004.05）。

68 康原主編，《愛情Kám仔店》（台中：晨星出版社，2004.02）。

69 《台語文學的起源與發展》原本是2005.09.24 tī「2005傾聽土地的聲音——台語文學系列活動」（2005.09.24-12.31）ê第1場演講〈打開文學的門窗——台語文學的發展〉ê演講稿。由國家台灣文學館全額補助，2005年由筆者自行出版。

才會流動，所以是「有意義--ê」。

Tī書寫文學史ê時，寫史ê人對文本本身ê美學／藝術性ê內部研究kah評價是上基本--ê。無文本美學kah創新性評價ê文學史是無意義--ê。文本雖然是作家所書寫--ê，m̄-koh作家主要ê存在是建立tī伊書寫ê文本頂頭。有人寫數10本，甚至百幾本，tī時間ê長河，空間ê大海，可能是沉底--ê，mā有人寫1本，tī文學史發光。所以文本本身ê文學性是頭先ài重視--ê，無文本、抑是欠缺藝術性ê文本ê文學史是空殼--ê。其他因為文本延伸出來--ê作家、讀者、時代、環境當然kah文本會互相影響，因此作家、文本、讀者、時代、環境有各自獨立ê脈絡，mā tī多元脈絡之下，互相出入、交集、影響、排斥、生澱，tī tsit種情形之下，A kah B lóng是文學史ê前景（foreground），m̄是siáng是siáng ê背景（background）。當然tī實踐當中，免不了會牽涉著排納ê疆域搬徙問題，m̄-koh tī後現代ê語境（context）當中，去中心（decenterment）、解構成（decomposition）、解構（deconstruction）、反形式（antiform）等等成做高音，「連續性kah斷裂性、歷時性kah全時性」⁷⁰是m̄是tī開放性ê思維kah現象當中，mā ài「允准」同時存在kah互補，而且是「應該」ài同時存在kah互補--ê，也就是對美學ê要求是ē-sái有某種程度上ê封閉kah開放。

Tī書寫文學史ê時除了ài思考作家創作文本ê質度等等內部ê研究以外，文本kah作家、文本kah讀者tī歷史kah文化ê脈絡中ê影響力kah意義等等外部ê研究是全款重要--ê。譬如講Ezra Pound是意象主義ê祖師爺，只要是對詩ê分析會用著意象tsit個名詞，伊ê大名kah hit首短詩〈In a Station of the Metro〉著會koh1遍hōo人提起，自然tī詩史當中，伊ê影響是會擴大--ê。前世代ê詩人、抑是文本，若成做1個典範一直hōo人模仿，tsit個文本著會產生愈大ê影響力，自然歷史位置也會愈擴大，成做顯性ê脈絡，譬如講Homer ê史詩hōo James Joyce採用tī《Ulysses》。Tī文學史ê書寫當中，書寫者著ài有法度掌握tsit種影響脈絡。

70 Ihab Hassan, *The Postmodern Turn* (Ohio: the Ohio State UP, 1987), p.89.

5、他山之石：台語文學史分期

台語文學史ê分期ai牽涉著各種ê脈絡（context）：作者、文本、讀者（包含歷代的讀者）、時代（作者書寫ê時代、現此時ê時代）、環境（文本內面／外面ê世界）、美學、影響等等因素。Án-ne ê目的是ng-bāng拍破、抑是減少過去kan-na以作者為主、抑是以時代為主、抑是以文本為主等一元思維ê大敘述（grand narrative）所致使掩khàm異質--ê、邊緣--ê、弱勢--ê聲音。當然1部文學史應該是聚焦tī文本kah因為文本所牽連ê作者、讀者、時代、典型性、kah影響性，也就是各種ê脈絡同時是前景，m̄是A是Bê背景。

M̄-koh，線性--ê、歷時--ê分期kám就是完全不可取--ê？完全ài避免--ê？非線性--ê、共時--ê，才是政治正確--ê？Ài全盤接受--ê？Tse牽涉著相對性kah牽連性之間ê策略運用。歷史ê分期應該ai按照政治發展，抑是文學ê發展，筆者認為可能mā-ài思考多元脈絡（multi-context）種種牽挽、需要協商ê因素，m̄是單純是tse抑是he（either/or）ê二元對立邏輯思維。目前並無文章針對台語文學史做分期論述，不過，下面幾個專家學者對台語文學史分期ê看法，ē-tàng提供一寡思考：

許成章tī《高雄市志藝文篇》將高雄ê藝文發展分做7個時期來討論，⁷¹tsit個分期也ē-sái--lit看做是台灣藝文發展ê分期：

表6：許成章ê藝文發展分期

分期	文類
桮榛時期（先史時期至宋元）	包括（1）地質、地文、（2）化石、（3）石器、陶器等出土遺物、（4）原住民之原始生活、（5）原住民之語言文字。
傳說故事時期（荷蘭人據有前至鄭成功復臺後）	包括（1）神話傳說、（2）歷史傳說、（3）地理傳說，（4）倫理故事，（5）教育故事，（6）社會故事。

71 許成章，《高雄市·志藝文篇》（高雄：高雄市文獻委員會，1968）。

分期	文類
俚諺、隱語、俗諺時期（鄭成功復臺後至清代初中葉）	包括（1）民謠、（2）童謠、（3）謠曲、（4）謎語、（5）歇後語、（6）俗諺。
八股文、試帖詩時期（清代中葉至末葉）	包括（1）八股文、（2）試帖詩、（3）性情詩（前期）、（4）採風詩（前期）。
應徵文、擊鉢詩時期（日據初期至中期）	包括（1）應徵文、（2）擊鉢詩、（3）性情詩（後期）、（4）採風詩（後期）、（5）性情詩（尾聲）。
採茶歌、歌仔戲等時期（日據中期）	包括（1）採茶歌、（2）歌仔戲等劇劇及歌仔簿、（3）流行歌。
新文學、方言學、民俗學時期（日據末期）	包括（1）《台灣民報》時期、（2）文藝雜誌全盛時期、（3）《民俗台灣》、《台灣文學》時期。
光復後之藝文	包括（1）舊體詩、（2）現代詩。

許成章對文學ê分期看--起-來若親像真幼路，而且對文學史一向疏忽ê大眾文學、通俗文學，kah八股文、試帖詩、應徵文、擊鉢詩lóng有討論著。伊當時ê視野kah tsit-má後現代ê狀況有相通ê所在，拍破所謂作品貴俗ê分別，重視各種文本存在ê意義。基本上，許成章歷史分期ê方式是按照文學形式ê歷史脈動來劃分--ê，án-ne ē-tàng看出每一個時期內部文學形式ê演變。雖然許成章ê分期假若是真幼路，m̄-koh，譬如講，tī傳說故事時期（荷據前至明鄭前）雖然有傳說故事，其他ê時期kám會無傳說故事？另外，俚諺、隱語、俗諺kám kan-na tī俚諺、隱語、俗諺時期（明鄭時期至清初中葉）才有，其他ê時期kám著無？另外，俚諺、隱語、俗諺、八股文、試帖詩、應徵文、擊鉢詩等雖然ē-sái成做台語文學ê1部分，mā應當成做台語文學研究ê一部分，m̄-koh，ti台語文學史ê書寫當中，伊ê位置應該tī-tué，對伊ê文學評價beh án-tsuán判定？Koh來，許成章將日據中期號做採茶歌、歌仔戲時期，án-ne 1920年代ê白話字小說kah散文beh khng tiàm tué？日據時期尾期分作3個時期，分別是《台灣民報》時期、文藝雜誌全盛時期、《民俗台灣》、《台灣文學》時期，根據是siánn？戰後kan-na分做舊體詩kah現代詩兩部分，a小說、散文、戲劇、流行歌--leh？另外許成章

ê分期內底一個khah特殊ê見解是特別致意著原住民時代ê地質、地文、化石、石器、陶器等文物、原住民ê生活型態、kah原住民ê語言文字。就文學演進ê歷程來觀察，許成章ê做法是值得注目--ê，tsit種處理方式有拓寬文學史ê視野。類推tsit種視野，就台語文學來講，早期uì唐山移民過--來ê先住民ê碑文、契約文書等應該ài注意--著。M̄-koh許成章有注意--著原住民ê文物，竟然無注意--著先住民ê文物。Uì《高雄市志藝文篇》看會出許成章最大ê目的是因為「石器、陶器種類之多，為物之古，亦誠足堪介紹於世。此其一。」「如漁歌、樵唱、傳說、故事、俚諺、隱語等，其質之美，其量之多，均足以大書特書，公之於世界者。此其二。」⁷² kan-na beh將高雄藝文ê「豐富」紹介出--來niā-niā。基本tik許成章是無歷史分期ê基本概念，mā無基本ê歷史意識kah歷史書寫方法。

洪惟仁tī〈台文文學个分類俗分期〉將台語文學ê歷史分做5期：⁷³

表7：洪惟仁台語文學史分期

分期	文類	
萌芽期（1925 以前）	貴族文學	漢文、漢詩、日文文學(1895 以後)
	文人學士	泉州南管文學、口傳文學紀錄(日本儂)
	民眾文學	閩南歌仔冊
興旺期（1925-1939）	貴族文學	日文、中國白話文
	文人學士	口傳文學紀錄
	民眾文學	歌仔冊、流行歌
烏暗期（1937-1945）	貴族文學	日文戰鬥文學
	文人學士	歌謠紀錄
	民眾文學	空白
暗淡期（1945-1984）	貴族文學	華文文學
	文人學士	華文鄉土文學、歌謠紀錄
	民眾文學	流行歌

72 許成章，《高雄市志・藝文篇》，頁2-3。

73 洪惟仁，〈台文文學个分類俗分期〉，「台灣文學研討會」。

分期	文類	
復興期（1984 以來）	貴族文學	華文文學
	文人學士	華文鄉土文學、台語文紀錄、創作
	民眾文學	流行歌（KTV）

洪惟仁ê分期是以台語文學文類kah形式興旺、衰微ê歷史脈絡來觀看台語文學ê發展，基本tik m̄是用政治演變來分期。就文學史來講，Tse ē-tàng看出台語文學文類kah形式ê歷史演變，是非常好ê切入點。Tī每1個階段koh分做3個階級：貴族文學、文人學士文學kah民眾文學。Uì洪惟仁ê分期看會出--來伊ê分期特別重視民眾文學kah文人學士文學。Tse拍破一向將貴族文學提升做主流文學ê文學史觀，是洪惟仁分期ê特色。譬論講以1925年做萌芽期kah興旺期ê界線是因為uì「1925年開始台北黃塗活版所《小金歌》、《陳白筆歌》、《正月種蔥歌》遮个歌仔冊以前，台灣無出版任何文學作品」。⁷⁴ 1937年koh做1個分界點是因為日本殖民政府實施皇民化運動，台灣ê文化活動差不多完全停止。1945年koh做1個分界線，是因為台灣換另外1個政權統治：中華民國政權。台灣受著類似皇民化運動ê對待，全面去日本化，全面中國化，反應tī文化上著是全款壓制台灣文化ê發展。第5個時期uì 1984年開始因為林宗源tī tsit年發表《補破網》台語詩集，是戰後第1本台語新詩集，「是台文文學史劃期性个代誌」。⁷⁵ 其中1937 kah 1945兩個年閣lóng是因為政治因素影響台語文學ê發展，1925 kah 1984完全以文學角度來分期，m̄-koh咱看會出來主要也是以文學演變脈絡來分期。

M̄-koh，若以「廣義ê台語文學」來看，漢文言文tī 1925年進前，台灣已經有數萬首／篇ê漢文詩kah漢文，而且tī台灣ê4百年有正式文字ê歷史當中，佔了3百外年，是為siánn-mih號做萌芽期？若以口傳文學ê視角來看，1925年以前，民間歌謠（包含一般民謠、戲曲歌謠、褒歌）、民間故事

74 其實根據紀錄tī 1916（大正5年）黃塗活版所就有出版歌仔冊《白扇記歌》，見台北帝國大學東洋文學會編，《台灣歌謠書目》（共394種），油印本（1940.10.26）。

75 洪惟仁，〈台文文學个分類佮分期〉，「台灣文學研討會」。

(包含神話、傳說、故事、笑話)、謎猜、giát-khiat-á語、俗諺等、傳統戲文(包含九甲戲文、布袋戲文、皮影戲文、傀儡戲文等)長久時間tī台灣民間發展生澁,也是佔了大約4百年,是為siánn-mih號做萌芽期?基本上,洪惟仁是將漢古典詩文排除tī台語文學史以外。對洪惟仁來講,「台文文學著愛口語才有算數,漢文雖然會凍用台語讀,卻毋是口語,所以咱無卜共伊算做『台文文學』」。台語文學史所討論--ê是用台語白話文書寫ê文學。有關口傳文學部分,洪惟仁認為tsia是「台語文學」,m̄-koh m̄是「台文文學」,也就是m̄是書寫文學,伊無法度成做文學史討論ê文本:

清朝時代是因仔歌、因仔謎、採茶歌、南管、民間故事、神話、因仔古流行个時代。歌謠、故事、神話是任何民族、任何時代攏有个文學,但是遮个文學只是口傳文學,天袂文字化,遮个文學咱會凍共伊叫做「台語文學」,但是天無算是「台文文學」。只有南管已經文字化,會用得算是「台文文學」。⁷⁶

Tse點出一個無奈ê現實難題:物質性文本文獻ê問題。M̄-koh就台語文學ê角度來看,將1925年進前ê分期定位做萌芽期猶是爭議。

林央敏將台語文學史分做5期:⁷⁷

- 1、民間通俗文學期。
- 2、日治時代的台灣話文運動期。
- 3、戰後方言詩的新生期(1979-85)。
- 4、台語文學運動期(1986-95)。
- 5、台語文學生澁期(1996-)。

林央敏ê分期方式,基本tik,是照文學運動ê發展情形來分期--ê。Kah洪惟仁全款,是將漢古典詩文排除tī台語文學史以外,對林央敏來講,台語文學史所討論--ê是用台語白話文書寫ê文學。因此,日治時代1930年代有作

⁷⁶ 同註75。

⁷⁷ 方耀乾,〈叫你一聲koh一聲:林央敏的台語文學史建構初探〉,吳達芸、方耀乾主編,《2005台語文學學術研討會論文集》(台南:國家台灣文學館,2005.12),頁40。

家創作ê台語文學進前，lóng屬民間通俗文學期。林央敏分期上大ê問題是無解決漢古典詩文、白話字文學、歌仔冊文學、流行歌謠、戲劇文學。⁷⁸ In ê聲音被迫欠席。日治時代ê台灣話文運動期ê分期明顯掩khàm民間文學採集ê成績。1937年kàu-kah 1979年tsit段時間ê空白也無特別說明原因，而且tsit個期間猶有真濟歌仔冊文學、流行歌謠、電影戲劇出現。1996年以後是m̄是生澁期是1個真大ê疑問。林央敏用植物生長方式分期，想beh統整文學發展ê脈絡暴露出專制ê排納心態。Ui tsit個分期來觀察，林央敏khah重視作家文學。

筆者ti《台語文學的起源與發展》內底將台語文學也分做5期：⁷⁹

- 1、荷西時期：美麗島白話文的黎明
- 2、明鄭與清領時期：漢古典文學的引進
- 3、清領末期：白話字西來
- 4、日治時期：台語文學的試驗期
- 5、中華民國在台灣時期：台語文學的再出發

Ui筆者ê分期來觀察，伊kah林央敏仝款也是khah重視作家文學。M̄-koh kah林央敏無仝--ê是筆者談論著漢古典文學。筆者ê分期上大ê優點是凸顯白話字文學ê地位，有照顧著白話字ê發展kah文學成就，將台灣現代文學ê發展向前提早35冬kàu 1885年，而且同時有參照政治脈絡kah文學發展脈絡。M̄-koh民間文學、歌仔冊文學、戲劇文學、流行歌謠、戲劇文學差不多是完全排除掉去。⁸⁰ Tsit種分期排納ê方式真明顯也是暴露專制ê權力運用，透露對常民文學ê忽視kah壓制。

蔣為文tī〈語言、文學kap民族國家ê建構：台語文學運動史初探〉也

78 林央敏tī《台語詩一甲子》，已經有選入流行歌謠；tī《台語詩一世紀》（2006）有選入白話字詩作kah流行歌，這顯示林央敏有接納tsit兩個類型ê文本。

79 方耀乾，《台語文學的起源與發展》。

80 方耀乾有講伊tī tsit本小冊--lín無beh討論漢古典文學kah民間文學。Tse表示伊認為漢古典文學kah民間文學是ài受重視--ê，只是tī tsit本小冊--lín，伊暫時無beh討論漢古典文學kah民間文學。《台語文學的起源與發展》，頁2。

是將台語文學史分做5個時期：⁸¹

- 1、台語白話字文學形成期（1865-1920s）
- 2、漢字白話文討論期（1920-1937）
- 3、台語文學ê tîm-bī 期（1937-1987）
- 4、台語文學ê koh 活期（1987-2000）
- 5、台語文學ê 正名期（2000-）

蔣為文ê 分期，kan-na 重視作家文學，主要是按照文學發展脈絡分期。蔣為文完全將漢古典文學、民間文學、歌仔冊文學、流行歌謠、戲劇文學排除掉，致使in無任何發聲ê 位置。Tsit 種分期排納ê 方式真明顯kah 筆者全款也是暴露專制ê 權力運用，透露對常民文學ê 忽視。蔣為文分期ê 特色是凸顯白話字文學ê 地位，同時將台灣現代文學ê 發展向前提早 kàu 1865 年。

表8：專家學者對台語文學史ê 分期

學 者 分 期	許成章	洪惟仁	林央敏	方耀乾	蔣為文
一	枋寮時期（先史時期至宋元）	萌芽期（-1925）	民間通俗文學期	荷西時期：美麗島白話文的黎明	台語白話字文學形成期（1865-1920s）
二	傳說故事時期（荷蘭據有前至鄭成功復台前）	興旺期（1925-1937）	日治時代的台灣話文運動期	明鄭與清領時期：漢古典文學的引進	漢字白話文討論期（1920-1937）
三	俚諺、隱語、俗諺時期（鄭成功復台後至清初中葉）	烏暗期（1937-1945）	戰後方言詩的新生期（1979-1985）	清領末期：白話字東來	台語文學ê tîm-bī 期（1937-1987）

81 蔣為文，〈語言、文學kap 民族國家e 建構：台語文學運動史初探〉，《語言、文學kap 台灣國家再想像》（台南：成功大學，2007.06），頁218-224。

學者 分期	許成章	洪惟仁	林央敏	方耀乾	蔣為文
四	八股文、試帖詩時期（清朝中葉至末葉）	暗淡期（1945-1984）	台語文學運動期（1986-1995）	日治期期：台語文學的試驗期	台語文學ê koh活期（1987-2000）
五	應徵文、擊鉢詩時期（日據初期至中期）	復興期（1984-）	台語文學生澁期（1996-）	中華民國在台灣時期：台語文學的再出發	台語文學ê正名期（2000-）
六	採茶歌、歌仔戲時期（日據中期）				
七	光復後之藝文				

以上各學者ê分期方式，各有欲凸顯kah建構ê主體位置，*m̄-koh mā tī*「不知不覺」當中各有致著壓制邊緣、弱勢聲音ê霸權作為。筆者認為*án-tsuánn hōo*多重異聲齊響（heteroglossia），*tī*台語文學史當中眾聲喊喝（polyphony）⁸²，多元脈絡理論（multi-contextualism）是1個*ē-sái*參考ê方法論。下面筆者就來說明多元脈絡理論。

6、書寫策略：文學史書寫理論

假使台語文學史是書寫／建構有關「台語文學」ê歷史，*án-ne tsit*個文學史*beh án-tsuánn*書寫？是*m̄*是將經典化ê作品按照年閣1本1本分析伊ê美學結構、主題意識？抑是按照線性ê編年史1個1個排列紹介主要作家（major writers）ê傳記？抑是按照政治分期將文學發展歷程做前景，「客觀」呈現主要文學思潮？抑是認定文學發展是1種植物方式：*uì*掖種、*puh-ínn*、釘根、*kàu*開花、結果ê有機歷程？抑是用意識形態ê框仔來排納文學

82 眾聲喊喝（polyphony）kah 異聲齊響（heteroglossia）*tsit* 2個詞是 Mikhail Bakhtin 研究 Dostevsky kah Rabelais ê 小說所提出ê重要文學術語。眾聲喊喝ê定義請參考 Mikhail Bakhtin, *Problems of Dostoevsky's Poetics* (Minneapolis: U. of Minnesota P., 1989 [1984]), pp.6-7.。異聲齊響ê定義請參考 Mikhail Bakhtin, *The Dialogic Imagination* (Austin: U. of Texas P., 1990 [1981]), pp.261-262.

現象？René Wellek kah Austin Warren tī 20 世紀中葉出版 ê 《文學理論》（Theory of Literature）講：

書寫文學 ê 歷史，也就是講，書寫一部同時是文學又 koh 是歷史，kám 有可能？咱著 ài 承認當今大多數 ê 文學史，若 m̄ 是社會史，就是描寫文學內面 ê 思想史，若無就是加加減減按照編年順序書寫一寡特定作品 ê 印象 kah 評價而已。⁸³

Tse 點出文學史書寫 ê 困難：1 部文學史是外部 ê 社會史？抑是內部 ê 文學評價？到底文學史應該是以作家為主、抑是作品為主、抑是以文學現象為主、抑是以政治意識形態為主、抑是以上 ê 綜合體？準講是綜合體，是 1 種 án-tsuánn ê 綜合體？Tse lóng 是文學史家 ài 面對 ê 難題。譬論講葉石濤 ê 《台灣文學史綱》⁸⁴ 主要處理文學現象，次要處理作家傳記，對作品本身就真少處理；劉登翰、莊明萱、黃重添、林承璜主編 ê 《台灣文學史》，⁸⁵ 基本 tik，是以作品為主，m̄-koh mā 了 bē 少篇幅書寫作家傳記、文學現象；古繼堂主編 ê 《簡明台灣文學史》⁸⁶ 以作家傳記 kah 作品分析為主。以上 3 部文學史 lóng 有真強烈 ê 政治意識形態史觀：前者是台灣文學獨立論，中者 kah 後者是台灣文學是中國文學一部分併吞論。由此可見每一部文學史 ê 書寫 uì 無全款 ê 切入點切入，當然就會產成無全 ê 結果。M̄-koh 文學史無應該 kan-na 是「按照編年順序書寫一寡特定作品 ê 印象 kah 評價」ê 歷史，mā 無應該 kan-na 是「描寫文學內面 ê 思想史」，更加無應該是「社會史」。文學史應該同時是文化政治史 kah 文本美學之間無停 teh 指涉／協調過程 ê 敘述體。

以往 ê 文學史書寫，大多數是採用大敘述（metanarrative）⁸⁷ ê 書寫史觀，將歷史化約做普遍史觀（universalism）／總體性史觀（totalism），形

83 René Wellek & Austin Warren, *Theory of Literature*, pp.226-237.

84 葉石濤，《台灣文學史綱》（高雄：文學界雜誌社，1996.09）。

85 劉登翰、莊明萱、黃重添、林承璜主編，《台灣文學史（上、下卷）》（中國福州：海峽文藝出版社，1991.06、1993.01）。

86 古繼堂主編，《簡明台灣文學史》（台北：人間出版社，2003.07）。

87 有關大敘述（metanarrative）請參考 Jean-Francois Lyotard, *The Postmodern Condition: A Report on Knowledge* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1984 [1979]), pp.24-25.

成1種「放諸四海皆準」ê規則，來穩固國家民族ê意識。Tsit種ê史觀tiānn-tiānn是對弱勢、異質ê聲音，譬如母語文學、原住民文學、女性文學等等文學，展開輕重無仝ê霸權暴力。頂面所舉例ê3部文學史就是典型ê例。葉石濤ê《台灣文學史綱》對母語文學kah原住民文學ê完全空白，女性文學書寫有3百部外字；劉登翰、莊明萱、黃重添、林承璜主編ê《台灣文學史》對母語文學書寫kan-na簡單用92字準過，原住民文學有一章大約20頁，女性文學有一節大約10頁。古繼堂主編ê《簡明台灣文學史》對母語文學完全無書寫著，原住民文學有一節3頁，女性文學有3章超過50頁。Uì頂面量化ê比較，相對原住民文學kah女性文學，上弱勢--ê顛倒是母語文學。因此，解構單一化霸權，凸顯多元聲音，梳理各類文學ê發展脈絡kah探討造成tsit種現象ê原因才是文學史書寫ài思考ê方向。

任何歷史ê書寫，無論是線性敘述模式，抑是非線性敘述模式，無論是結構論，抑是解構論，lóng是包含有目的kah意識型態--ê。文學史ê書寫，ài設定書寫ê目的、觀點、策略、敘述方式、修辭等等，也就是歷史書寫理論，一定有參著主觀ê意識形態，也就是歷史是hông建構出來--ê。文學史家無必要假做客觀ê研究者，mā m免自我催眠講家己寫--ê是客觀ê文學史。文學史家Emory Elliott tī伊總編輯ê《哥倫比亞版美國文學史》（*Columbia Literary History of the United States*）提出tsit部文學史ê建構式觀點：

歷史學家看著ê舊紀錄、日記、批信、報紙、官方ê一手文件、抑是統計數字，無koh hông認定是「hit個」過去（“the” past）ê照影；顛倒是，除了是使用tsia文件ê歷史家ê見解、特殊興趣過濾過ê文件建構出來ê歷史以外，過去是無存在--ê。因此，歷史學家m是講真話ê人（truthteller），顛倒是講故事ê人（storyteller），靠有說服力ê修辭kah敘述技巧，m是靠事實，成功說服讀者接受過去ê某一種

解釋是「真--ê」。⁸⁸

雖然研究ê文本是過去--ê，文學事件 mā 是過去--ê，作家生存ê時空是過去--ê，tsia ê「材料」lóng是「客觀ê事實」，m̄-koh tsia ê「材料」經過文學史家揀選，文學史家 khiā tiàm「tsit-má」ê時空去看「過去」，去詮釋「過去」，文學史家個人無仝ê文學專業養成教育、立場、意識形態、敘述方式、修辭等等因素，致使文學史可能永遠是暫時tik--ê，所以任何1部文學史可能kan-na ē-tàng算是1部「當代」文學史。既然所有的文學史lóng是書寫者tī「當下」ê位置，透過敘述所發出來的「話語」（discourse），所以歷史永遠是複數ê歷史（histories），mā lóng會有權力kah立場所操作出來ê「偏見」。透過多元開放性ê態度、解構ê觀點，弱勢ê文學、少數ê聲音才有khah大ê可能性重劃疆界，uì邊緣翻轉原本ê位置，解構大敘述「放諸四海皆準」ê普遍史觀／總體性史觀，才有可能解構現狀單音ê台灣文學史書寫，重劃疆界，建構自我ê主體性，呼請多元中心ê台灣文學。所以筆者提出台語文學史ê史觀是尊重差異、多元、複數ê流動史觀，是tī解構kah建構之間互相指涉、互相協商ê流動史觀，也是1種複數歷史ê開放史觀。尤其tī後現代kap後國家想像ê 21世紀，文學史ê書寫m̄是線性--ê、m̄是一元--ê、m̄是整體性--ê、m̄是連續性--ê，顛倒是伸縮--ê、是包涵--ê、是比較--ê、是多元--ê，⁸⁹避免陷入柏拉圖（Plato，約423 BC-347 BC）ê唯心史觀（idealism）kah 馬克思（Karl Heinrich Marx，1818-1883）ê唯物史觀（materialism）等大敘述ê「客觀」歷史史觀ê絞螺仔漩內底。

Hayden White tī hit本真有影響力ê史學理論經典《史元》（*Metahistory*）ê序文--lìn講，歷史學者為著beh hōo各種類型達kàu詮釋ê效力，有3種策略：正扮論證（formal argument）詮釋法、精製情節

88 Emory Elliott, General ed., *Columbia Literary History of the United States* (New York: Columbia UP, 1988), pp. 17.

89 有關後現代ê文學史觀ē-sái參考Linda Hutcheon ê論文，對筆者有真好ê啟發。Linda Hutcheon, "Rethinking the National Model." Hutcheon, Linda and Mario J. Valdés. eds. *Rethinking Literary History: a Dialogue on Theory* (New York: Oxford UP, 2002), pp.3-34.

（emplotment）詮釋法、意識形態意涵（ideological implication）詮釋法：

每一種策略koh有4種發聲模式（modes of articulation）提供hōo歷史學家完成所需要ê特殊詮釋效力。以正扮論證來講，適用ê發聲模式分別是形式論（formism）、有機論（Organicism）、機械論（Mechanism）、kah脈絡論（Contextualism）模式。適用編織情節ê原型（archetypes）有傳奇（Romance）、悲劇（Tragedy）、喜劇（Comedy）、kah諷刺（Satire）。適用意識形態意涵ê戰術（tactics）有無政府主義（Anarchism）、保守主義（Conservatism）、激進主義（Radicalism）、kah自由主義（Liberalism）。若將其中ê模式做特定ê結合就會成做我所講ê某一個特殊歷史學家抑是歷史哲學家ê特殊歷史編纂ê「風格」。⁹⁰

所以選擇無仝ê詮釋策略就會產生無仝風格，書寫ê歷史就會無仝，也就是會得著複數ê歷史。Hayden White講，為著beh將tsia無仝ê風格hōo in ē-tàng互相牽連，成做1個歷史思想單一傳統ê各種元素，著ài深入意識層次。借tsit個意識層次，歷史學者用tsia選擇ê概念策略來詮釋、抑是呈現伊ê資料。靠tsit個意識層次，歷史學家將收集著ê資料書寫做歷史文本，本質上是1種「詩學ê」活動（poetic act）。歷史學家ē-sái利用詩學語言ê4種譬喻法（tropes）：隱喻（Metaphor）、轉喻（Metonymy）、提喻（Synecdoche）、kah諷喻（Irony），將仝1個歷史利用／選擇以上所講ê4個正扮論證發聲模式（形式論、有機論、機械論、kah脈絡論）、4個編織情節ê原型（傳奇、悲劇、喜劇、kah諷刺）、kah4個意識形態意涵ê戰術（無政府主義、保守主義、激進主義、kah自由主義）來書寫，結果對仝1個歷史所書寫--出-來ê歷史版本就會無仝。⁹¹ 譬論講葉石濤kah劉登翰雖然lóng有寫台灣文學史，就意識形態意涵ê戰術來看，葉石濤選擇激進主義戰術，劉登翰選擇保守主義戰術；譬論講Jules Michelet（1795-1886）kah

90 Hayden White, *Metahistory: The Historical Imagination in Nineteenth-century Europe* (Baltimore: the Johns Hopkins UP, 1973), p.10.

91 同註90, pp.10-11.

Leopold von Ranke (1798 -1874) 兩位19世紀ê大歷史學家，就編織情節ê原型來看，Jules Michelet 選擇傳奇原型，Leopold von Ranke選擇喜劇原型。所以寫--出--來ê歷史就會無全。Keith Jenkins tī《論「啥是歷史」：uì Carr kah Elton kàu Rorty kah White》(On “What is History”: From Carr and Elton to Rorty and White) tsit本冊ê結論上 ē-tàng 說明 Hayden White ê後現代文學史觀：

歷史 ē-sái 講是語言ê人工藝品 (artifact)，是一種敘述散文體ê論述，照 White 所講--ê，伊ê內容是虛構ê部分 kah 發現ê部分平濟，並且是 hōo 有當下觀念 kah 意識形態ê工作者 (歷史學者 kah 行為若親像歷史學者ê人)，tī 各種反觀層次ê操作所建構出--來--ê。Tsit 種論述表面看--起--來若親像是合理--ê，事實上伊也有探討過真正ê過去事件 kah 狀況，也有 tī 任何一個特定ê形塑過程當中探討共有ê「文類情節」(mythoi) ê敘述類型——雖然歷史是 khiā tī 支配 kah 邊緣之間ê光譜 (dominant-marginal spectrum) 頂面。歷史學者所徙用ê過去絕對 m̄ 是過去本身，是留--落--來、真簡單 thêh--著ê痕跡 (traces) ê一種過去，而且使用一系列ê理論 kah 方法ê程序 (意識形態立場、譬喻、精製情節、論證模式) 轉做歷史書寫理論。⁹²

就 Hayden White ê講法，雖然歷史ê書寫本質上是1種「詩學ê」活動，透過正扮論證發聲模式、編織情節ê原型、意識形態意涵ê戰術所書寫出--來--ê，m̄-koh 文學史ê書寫著ài 有多面向ê理論 kah 研究做後勤部隊才有法度完成。所謂「主觀ê歷史」、「複數ê歷史」m̄ 是逃避 hông 嚴格檢驗ê藉口，是1種認真負責，m̄-koh 尊重多元、謙卑ê態度。所以文學ê研究 kah 文學史ê書寫，需要考察各種ê面向了後，才有法度落筆。

根據 Mario Klarer ê看法，按照各家／各派所偏重ê研究理論，文學ê研究 ē-sái 歸納做4個面向：文本 (text-)、作者 (author-)、讀者

92 Keith Jenkins, *On “What is History”: From Carr and Elton to Rorty and White* (Lodon & New York: Routledge, 1995), pp.178-179.

(reader-)、脈絡(context-)研究方法(approaches)。⁹³各流派所偏重ê研究理論以4個標題表示。Uì圖2來看，文本研究方法ê理論主要有文獻學(Philology)、修辭學(Rhetoric)、形式主義kah結構主義(Formalism and Structuralism)、新批評(New Criticism)、符號學kah解構主義(Semiotics and Deconstruction)；作者研究主要傳記批評(Biographical Criticism)、心理分析批評(Psychoanalytic Criticism)、現象學(Phenomenology)；讀者研究主要有接受理論(Reception Theory)、接受史(Reception History)、讀者反應理論(Reader-Response Criticism)；脈絡研究主要有文學史(Literary History)、馬克思文學理論(Marxist Literary Theory)、女性主義文學理論(Feminist Literary Theory)、新歷史主義kah文化研究(New Historicism and Cultural Studies)。其中文本研究主要是屬內部研究，其他3類作者研究、讀者研究、脈絡研究是屬外部研究。

Mario Klarer將tsit 4種研究方法簡要說明如下：

文本研究方法主要關心文本ê「實體」(materiality)，tse包含原稿ê版本、文學作品ê語言、風格kah形式結構ê分析。作者研究將重點園tiàm作者，ng-bāng建立藝術作品kah伊ê創造者ê關聯性。讀者研究將焦點園tiàm文本hông接受ê情形，kah文本對閱讀大眾普遍tikê影響。脈絡研究是tng-tang根據文類kah歷史分期beh將文本分類ê時，ng-bāng將文學文本園tiàm歷史、社會、抑是政治ê發展背景當中ê方法。⁹⁴

93 Mario Klarer, *An Introduction to Literary Studies* (Lodon: Routledge, 1999), p.77.

94 同註93, p.78.

圖2：各流派研究理論4個面向分類⁹⁵

以上ê分類當然有過度簡化ê情形，互相之間也m̄是絕然無關聯--ê，文學史ê書寫mā無可能kan-na運用其中1種研究ê途徑，4種研究方法可能ài同時交插運用kah掠長補短。外部研究kah內部研究對文學史書寫來講lóng是全款重要--ê。其中ê脈絡研究筆者tī本文特別強調多元脈絡理論ê精神。Tsit個精神內底m̄-nā特別強調社會、歷史、政治、經濟等等之間傳統hông注重ê脈絡，mā同時特別強調語言、性別、少數文化、生態、族群、網路等等之間ê脈絡。對台語文學史ê書寫來講，語言、少數文化、族群等ê脈絡tī階段性ê建構過程當中ài特別強調。特別強調多元脈絡理論ê原因是beh避免過去ê舊歷史史觀所強調ê二元區分--ê、連續性--ê、客觀--ê、普遍tīk--ê、線性--ê、無斷裂--ê、固定--ê、單一--ê、整體--ê大敘述排外史觀。多元脈絡理論tī後面會特別說明。

文學史同時是文化政治史kah文本美學之間無停teh指涉／協調過程ê敘

95 同註94。

述體。文學史絕對m̄是kan-na tī-teh排比作家傳記kah文本美學ê競技場，mā m̄是kan-na「再現」過去「客觀」ê文學事件而已：是共時kah歷時ê文化政治史kah文本美學之間無停teh指涉／協調流動ê過程。做1個少數文學ê台語文學史ê書寫，筆者認為：著ài同時採取解構kah建構ê敘述策略。對外，其中1個重要ê意義就是「無停破壞」現有ê台灣文學史，凸顯現有台灣文學史書寫ê缺陷，證明伊是「破相」--ê，所以ài要求一點一滴無停「車補」空喙。Tsit種「無停破壞」就是無停teh指涉／協調ê過程。Tī過去ê台灣文學史當中，台語文學被迫欠席，並m̄是「無」台語文學，伊是隱性ê存在。華語文學ê存在只是表明伊是顯性--ê。所謂顯性kah隱性只是1個相對ê名詞，而且是流動--ê、互動--ê。筆者tī tsia是beh避免使用主流／支流、中心／邊緣、有／無等等有階級性、暴力性--ê二元對立標頭。全款，tī台語文學史內底，早期，民間文學是顯性--ê，作家文學是隱性--ê；現代，作家文學是顯性--ê，民間文學是隱性--ê。顯性文學kah隱性文學同時lóng存在，只是tī某1個現實階段--lìn，顯性文學受著khah大ê注目，隱性文學suah khah沉微，若親像是「無存在」。作品ê地位是án-ne，作家ê地位mā是án-ne。顯性kah隱性m̄是固定bē變--ê，是消、長ê變化，是流動--ê。文學史書寫就是ài呈現出tsia ê脈絡變化，同時掠出背後致使tsia ê變化ê原因。透過多元脈絡理論來觀察文學史ê現象，是1個可能ê方法。下面筆者就來介紹多元脈絡理論。

多元脈絡理論是指tī歷史kah社會ê研究當中，⁹⁶各種ê文本（事件、案例、文字、語音、影音、圖像、人、物等等）lóng存在tī各種多元、多重ê脈絡當中，有ê kan-na存在tī伊所屬ê脈絡當中，有ê同時存在tī無全ê脈絡當中，對無全ê脈絡產生互相影響，所以beh觀看（see）抑是研究（study）某1個／幾個文本ê時，就ài考察伊ti無全ê時空之下ê各種脈絡，kah互相影響ê情形，án-ne才ē-tàng看出伊tī目前ê位置kah意義，tsit種理論筆者kā

96 有關多元脈絡理論，筆者第一pái tī 2006年10月29日tī成功大學舉辦ê「2006台語文學學術研討會」提出--ê。方耀乾，〈生產一個開始：台語詩史書寫問題初探〉，蔣為文、方耀乾主編，《詩歌Kap土地ê對話：2006台語文學學術研討會論文集》。

伊叫做多元脈絡理論。文學史ê書寫當然更加需要注意tsit點。文學文本本身是1種脈絡，作者是1種脈絡，讀者是1種脈絡，時間是1種脈絡，空間是1種脈絡，互相之間mā是1種脈絡，無仝ê讀者、時間、空間mā是1種脈絡。透過各種文本ê走tshuē、互相指涉、協商，觀看過去kah現在，接納東西kah南北，時時刻刻去擴大視域（horizon），生產過去mā同時生產現在。其中弱勢文學特別需要透過多元脈絡理論ê觀照才ē-tàng凸顯伊ê存在。準講弱勢文學猶原是隱性ê存在，多元脈絡理論會替伊準備1個位置，1個發聲ê位置，1個有可能tī互相指涉kah協商當中轉換做顯性存在ê機會。弱勢文學ê文學史書寫就是1個tī互相指涉kah協商當中hōo隱性存在轉換做顯性存在ê機會。

台語文學史成做從來m̄-bat有出世過ê紀錄，koh ñg-bāng呼請文學史書寫kah建構顯性存在ê主體性，現階段ài同時採取4個切入ê途徑：文本研究方法、作者研究方法、讀者研究方法、脈絡研究方法。脈絡研究方法主要是根據筆者ê多元脈絡理論ê方針所進行ê實踐方法，目的是避免用去脈絡化kah一元思維理體中心論（logocentrism）致使排斥隱性文學ê可能性，透過互相指涉kah協商，建構多元中心，擴大ê視域，「看見」多語言、多性別、多群體ê文學體系。1988年由Emory Elliott 總編輯ê《哥倫比亞版美國文學史》（*Columbia Literary History of the United States*）是1個ē-tàng參考真好ê例。⁹⁷主要作家研究方法對弱勢文學特別重要。弱勢文學會成做隱性文學ê主要原因之一是hông認為是無重要ê作家，所以弱勢文學是無重要--ê，無值得注意--ê。策略上，先掠出並且集中凸顯一部分作家ê重要性，特別分析tsia ê作家文本ê文學性kah文本世界ê豐富性，透過傳記研究紹介tsia ê作家創作歷程kah成就，論述in對弱勢文學ê重要性kah對主流文學ê意義，提供hōo主流文學界「看見」ê機會。文本分析研究方法主要是對文本文學性、創新性，也就是結構ê分析，透過tsit重嚴格ê分析，證明弱勢文學當中有傑作（masterpieces），甚至是有經典作品，án-ne才會提著有獨

97 有關tsit本文學史編輯ê觀點kah實踐請參考單德興對總編輯Emory Elliott ê訪問。單德興，〈重寫美國文學史：艾理特訪談錄〉，《重建美國文學史》（中國北京：北京大學出版社，2006.01），頁359-371。

立主體性ê身分證，kā長期目睷去hōo 蚵仔肉糊--著，疏忽弱勢文學存在ê「主流文壇」拍開眼界。根據Bill Ashcroft等人tī《帝國回擊》（*The Empire Writes Back*）ê講法，特別強調文本分析研究方法ê形式主義批評ê流派新批評（new criticism）bat程度上hōo美國文學成功對抗英國文學傳統ê支配：

咱所知影響足大ê現代運動ê新批評(New Criticism)本身tī真大ê程度上是美國後殖民ng-bāng ê產物，希望建立家己文學經典ê合法性，來對抗英國傳統ê持續支配。就像Dauber所講--ê，過去欠缺傳統、又koh無相信體制文學ê美國人，是永遠bē相信本底有「分類」tsit種事誌(received categorizations)。新批評kā tsit個信念化做方法，「強迫咱對每一件作品（each work），lóng uì頭開始分析研究」（Dauber 1977: 59）。伊強調後殖民世界--lín ê「個別作品」（individual work），用特殊ê方法，「hōo伊有效拒絕一般tik ê文學」（同上）。⁹⁸

台語文學史ê書寫ài採取開放，m̄是封閉ê態度，來接納異質、多元ê聲音。因此，對內就文類來講民間文學、流行歌謠、歌仔冊文學、歌仔戲文學等等類別，甚至就主題來講語別、族群、生態、性／別、原住民、農民、勞工、漁民等等弱勢書寫；對外就漢言文學、華語文學、客語文學、原住民文學等等，kah中間（in-between）ê語言跨界、中介語（interlanguage）、透濫語（code-switching）書寫現象等等文學ê共時性ê（synchronic）考察是必要--ê。另外，是按照政治分期、抑是文學分期ê歷時性ê（diachronic）演變考察也是必要--ê。因此，異質、多元聲音kah同質、一元聲音ê交響beh án-tsuánn呈現是會 tú-tioh顧tsia著會漏hia，顧hia著會漏 tsia ê歹看場面。歷時ê歷史演變kah全時ê異質聲音tī書寫台語文學史ê時著lóng ài關顧--ê。

98 Bill Ashcroft, Gareth Griffiths, and Helen Tiffin, *The Empire Writes Back: Theory and Practice in Post-colonial Literature* (London and New York: Routledge, 1989), p.160.

7、話尾

觀看抑是研究某1個文本ê時，就ài考察伊tī無仝時空之下ê各種脈絡以及互相影響ê情形，透過tsit種考察，所看著--ê就是「伊tī目前ê位置kah意義」其實是流動--ê，m̄是固定--ê。1部文學史一旦hông書寫出--來，伊註定會kohông重寫，伊同時mā成做1個新ê文本，參與原本hông觀看抑是研究ê文本，kah其他ê文本互相交流、互相影響。所以筆者「承認」tī任何文本內底看著--ê，對文本ê理解、詮釋lóng是1種「偏見」，其他ê人ê理解、詮釋mā是1種「偏見」，m̄-koh筆者認為ài維持開放ê態度，歡迎「理性ê」「偏見」⁹⁹，透過對話、交流，向對方拍開家己ê視域，達到視域融合(fusion of horizons)。¹⁰⁰一旦達到視域融合，咱原本ê視域也會tuè teh擴大。台語文學史ê書寫就是beh要求主流ê文學場域擴大視域，要求看見台語文學ê存在。

1部文學史ê書寫是1個大工程，文學史ê書寫m̄是kan-na對文學文本ê內部結構、語言風格ê分析導讀，kah對作家ê傳記介紹niā-niā，ài koh對讀者接受情形、文本內部kah外部宇宙、文本ê獨創性、典型性、影響性等多元脈絡觀察、稽考，尤其對少數／隱性文學ê尊重，看著更加廣闊ê視野，達kàu各種視域ê融合，才有法度完成1部「誠心誠意ê」文學史。作家ê經歷kah伊ê創作文本雖然是發生tī過去ê「客觀事實」，m̄-koh tī無仝ê脈絡互相影響之下，對過去ê事件敘述、詮釋是透過「當下ê」(present)「心目」去觀看，koh透過詩學ê語言選用某種「編織情節ê原型」來編織／書寫做文學史，所以所有ê文學史lóng是「當下ê」文學史。作家kah文本ê

99 筆者tī tsia提出「理性ê偏見」ê意涵主要是強調文學史家雖然是無可能客觀--ê，m̄-koh文學史家mā無應該tiau-kang有偏見。David Perkins講：「文學史家bē-sái放棄對過去ê客觀智識ê理念。雖然tsit個理念無法度達成，m̄-koh咱一定ài追求，因為若無tsit個理念，過去ê他性(the otherness of the past)著會完全消失tī無停teh亂tsú用ê主觀kah意識形態當中。文學史ê功用就是將過去ê文學設定tī某一個距離，hōo人ē-tàng感受著伊ê他性」。見David Perkins, *Is literary history possible?*, p.185.

100 Ti-chia筆者有借用德國詮釋學家Gadamer對視域融合(fusion of horizons)ê看法。Gadamer認為歷史學家對文本ê詮釋是離bē開伊家己ê背景。因為人會有一種「hōo歷史tik影響ê意識」(historically affected consciousness)，而且會陷入形塑in ê特定ê歷史kah文化當中，m̄-koh人m̄是完全生存tī各種封閉ê視域內底，mā m̄是kan-na生存tī唯一ê一個視域內底。所以詮釋文本ê時就ài融合各種ê視域。H. G. Gadamer, *Truth and method* (New York: Continuum, 1975).

（經典）位置 tī 無仝時空會徙動，有 ê 經典位置會愈來愈穩固，成做顯性存在，mā 有可能會摔落溪崁，轉做隱性存在。各種文類 ê 聲音 tī 無仝時空 mā 會徙動，隱性聲音可能會變成顯性聲音，顯性聲音可能會變成隱性聲音，mā 有可能顯性聲音暫時 tik koh 保持顯性聲音，隱性聲音暫時 tik koh 保持隱性聲音，in 會 tuè 著無仝脈絡 ê 交涉／協商做無仝 ê 遷徙。M̄-koh，m̄ 管是隱性--ê、抑是顯性--ê，所有 ê 聲音應該 lóng ài hông 聽--著，所有 ê 聲音 lóng 是中心、lóng 是主體。

台語文學史 ê 生產／出版是 1 種 kah 霸權對話 ê 方式，1 種論述、1 種動能，透過這個方式以及 tī 教育體制 ê 傳授 kah 原本存在 ê 無平等 ê 象徵權力要求分配權利，抑是微調權力結構。筆者提--出-來 ê 台語文學史書寫理論 kah 實踐策略 kan-na 是 1 塊磚仔角，tàn--出-去，ng-bāng 引出 1 塊玉仔——引出 1 個開始，生產 1 部文學史 ê 開始。1 部 ē-tàng 透過生產過去，hōo 過去 ē-tàng 反應咱對現此時 ê 關懷 kah 企圖 ê 文學史，1 部永遠等待 hông 發現，mā 允准一再 hông 書寫 ê 文學史。



參考資料

一、專書

- 方耀乾，《台語文學的起源與發展》（台南：作者自行出版，2005.09）。
- 主編，《台語文學讀本（1）》（台南：真平企業公司，2003.02）。
- 主編，《台語文學讀本（2）》（台南：開朗雜誌事業公司，2004.05）。
- 王振義，《琴劍恨》（台北：前衛出版社，2002.01）。
- ，《新白蛇傳》（台北：前衛出版社，2002.01）。
- ，《新編周成過臺灣》（台北：前衛出版社，2002.06）。
- 古繼堂主編，《簡明台灣文學史》（台北：人間出版社，2003.07）。
- 台北帝國大學東洋文學會，《台灣歌謠書目》（共394種），油印本（1940.10.26）。
- 台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所主編，《我國大學台灣人文學門系所現況調查彙編》（台北：台灣師範大學台灣文化及語言文學研究所，2005.10）。
- 田啟文，《台灣古典散文研究》（台北：五南出版社，2006.04）。
- 呂訴上，《台灣電影戲劇史》（台北：銀華出版社，1961.09）。
- 柯榮三，《時事題材之台灣歌仔冊研究》（台北：國立編譯館，2008.02）。
- 陳慕真，《漢字之外：〈台灣府城教會報〉kap台語白話字文獻中ê文明觀》（台南：人光出版社，2007.12）。
- 宋澤萊主編，《台語小說精選卷》（台北：前衛出版社，1998.10）。
- 孟 樊，《文學史如何可能：台灣新文學史論》（台北：揚智文化事業公司，2006.01）。
- 林央敏，《台語散文一紀年》（台北：前衛出版社，1998.10）。
- ，《林央敏台語文學選》（台南：真平企業公司，2001.01）。
- ，《台語文學運動史論》，（台北：前衛出版社，1997.11）。
- 主編，《台語詩一世紀》（台北：前衛出版社，2006.03）。
- 主編，《台語詩一甲子》（台北：前衛出版社，1998.10）。
- 邱坤良，《舊劇與新劇：日治時期台灣戲劇之研究》（台北：自立晚報社文化出版部，1992）。
- 胡萬川，《民間文學的理論與實際》（新竹：清華大學出版社，2004.02）。
- 郁永河，《裨海紀遊》（台北：台灣銀行經濟研究室，1959）。
- 康原主編，《愛情Kám仔店》（台中：晨星出版社，2004.02）。

- 張春鳳、江永進、沈冬青，《台語文學概論》（台北：前衛出版社，2001.09）。
- 許成章，《高雄市志·藝文篇》（高雄：高雄市文獻委員會，1968）。
- 陳文達，《台灣縣志·輿地志一·風俗》（台北：台灣銀行經濟研究室，1961）。
- 陳金順主編，《台語詩新人選》（台南：真平企業公司，2003.02）。
- 單德興，《重建美國文學史》（中國北京：北京大學出版社，2006.01）。
- 曾永義，《台灣歌仔戲的發展與變遷》（台北：聯經出版公司，1988.05）。
- 葉石濤，《台灣文學史綱》（高雄：文學界雜誌社，1996.09）。
- 綠色和平廣播電台主編，《台語詩六十首》（台北：台灣文化藝術基金會，2003.12）。
- 劉登翰、莊明萱、黃重添、林承璜主編，《台灣文學史（上、下卷）》（中國福州：海峽文藝出版社，1991.06、1993.01）。
- 蔣為文，《語言、文學kap台灣國家再想像》（台南：成功大學，2007.06）。
- 主編，《台灣kap亞洲漢字文化圈的比較》（台南：開朗雜誌文化事業公司，2008）。
- 鄭良偉，《走向標準化的台灣話文》（台北：自立晚報社文化出版部，1989.02）。
- 主編，《大學台語文選（上）》（台北：遠流出版事業公司，2000.10）。
- 主編，《台語詩六家選》（台北：前衛出版社，1990.05）。
- 鄭英珠執行編輯，《山伯英台》（宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1997.07）。
- 執行編輯，《什細記》（宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1999.06）。
- 執行編輯，《呂蒙正》（宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1999.08）。
- 執行編輯，《陳三五娘》（宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1997.11）。
- Ashcroft, Bill, Gareth Griffiths & Helen Tiffin. *The Empire Writes Back: Theory and Practice in Post-colonial Literature* (London and New York: Routledge, 1989).
- Bakhtin, Mikhail, *Problems of Dostoevsky's Poetics* (Minneapolis: U. of Minnesota P., 1989 [1984]).
- Bakhtin, Mikhail, *The Dialogic Imagination* (Austin: U. of Texas P., 1990 [1981]).
- Boehmer, Elleke, *Colonial and Postcolonial Literature* (Oxford & New York: Oxford UP., 1995).
- Bourdeu, Pierre & Jean-Claude Passeron, *Reproduction in Education, Society, and Culture* (London: Sage Publications, 1990 [1977]).
- Deleuze, Gilles & Félix Guattari, *A Thousand Plateaus: Capitalism and Schizophrenia*,

- Trans. Brian Massumi. (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1988[1987]).
- Deleuze, Gilles & Félix Guattari, *Kafka: Toward a Minor Literature*, Trans. Dana Polan. (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1986).
- Elliott, Emory, General ed. *Columbia Literary History of the United States* (New York: Columbia UP., 1988).
- Fanon, Frantz, *Black Skin, White Masks* (London: Pluto Press, 1986).
- Gadamer, H. G., *Truth and Method* (New York: Continuum, 1975).
- Hassan, Ihab, *The Postmodern Turn* (Ohio: the Ohio State UP., 1987).
- Hutcheon, Linda and Mario J. Valdés. eds., *Rethinking Literary History: a Dialogue on Theory* (New York: Oxford UP., 2002).
- Jenkins, Keith, *On "What is History": From Carr and Elton to Rorty and White* (Lodon & New York: Routledge, 1995).
- Jenkins, Keith, *Re-thinking History* (London: Routledge, 1991).
- Klarer, Mario, *An Introduction to Literary Studies* (Lodon: Routledge, 1999).
- Kymlicka, Will, *Politics in the Vernacular: Nationalism, Multiculturalism, and Citizenship* (New York: Oxford UP., 2001).
- Liotard, Jean-Francois, *The Postmodern Condition: A Report on Knowledge* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1984 [1979]).
- McGann, Jerome, *The Beauty of Inflections: Literary Investigations in Historical Method and Theory* (Oxford: Clarendon Press, 1985).
- Moore-Gilbert, Bart, *Postcolonial Theory: Contexts, Practices, Politics* (London & New York: Verso, 1997).
- Perkins, David, *Is Literary History Possible?* (Baltimore & London: Johns Hopkins UP., 1992).
- Said, Edward W., *Beginnings: Intention and Method* (New York: Columbia UP., 1985).
- Scott, James C., *Weapons of the Weak: Everyday Forms of Peasant Resistance* (New Haven: Yale University Press, 1985).
- Spivak, Gayatri Chakravorty, *Other Worlds* (New York: Routledge, 1988).
- Thiong'o, Ngũgĩ Wa, *Decolonising the Mind: The Politics of Language in African Literature* (London: James Currey, 1986).

Wellek, René & Austin Warren, *Theory of Literature*, 3rd ed. (New York: Harcourt Brace & Company, 1984).

White, Hayden, *Metahistory: The Historical Imagination in Nineteenth-century Europe* (Baltimore: the Johns Hopkins UP., 1973).

White, Hayden, *Tropics of Discourse: Essays in Cultural Criticism* (Baltimore: Johns Hopkins UP., 1978).

二、論文

(一) 學位論文

方耀乾，〈Ui邊緣kau多元中心：台語文學的主體建構〉（台南：成功大學台灣文學系博士論文，2008）。

呂美親，〈日本時代台語小說研究〉（新竹：清華大學台灣文學研究所碩士論文，2007）。

(二) 研討會論文

方耀乾，〈叫你一聲koh一聲：林央敏的台語文學史建構初探〉，吳達芸、方耀乾主編，〈2005台語文學學術研討會論文集〉（台南：國家台灣文學館，2005.12）。

——，〈生產一個開始：台語詩史書寫問題初探〉，蔣為文、方耀乾主編，〈詩歌Kap土地ê對話：2006台語文學學術研討會論文集〉（台南：開朗雜誌文化事業公司，2006.10）。

吳國禎，〈台語研究當中「歌謠」一詞的使用與檢討〉，李勤岸主編，〈母語文學tī母語教育中ê角色——2006台灣羅馬字國際學術研討會〉（台北：台灣師範大學；台南：國家台灣文學館籌備處，2006.12）。

林松源主編，〈首屆台灣民間文學學術研討會論文集〉（員林：台灣磺溪文化學會，1997.06）。

洪惟仁，〈台文文學个分類佮分期〉，「台灣文學研討會」（台北：淡水工商管理學院，1995.11.04-05）。

三、報紙文章

Barclay, Thomas(巴克禮) “Hoat-khan-sû”（發刊詞），Tâi-oân Hú-siâⁿ Kàu-hoē-pò

（《台灣府城教會公報》）no. 1，1885.7.

四、電子媒體

王順隆，〈台灣歌仔戲的形成年代及創始者的問題〉，來源：<http://www32.ocn.ne.jp/~sunliong/lunwen6.htm>（2008.03.07引用）。

成功大學台灣文學系，〈系所介紹〉，來源：<http://www.twl.ncku.edu.tw/About.php>（2008.3.12引用）。

莊柏林，《上美的歌詩》（CD）（台北：台灣幸福文化事業公司，2001）。

「歌詞銀行：六一歌詞庫」，來源：<http://so61.com/>（2008.02.08引用）。目前已經改做「六一打字行」，無提供歌詞tshiau-tshuē服務（2008.07.10引用）。

